

Tetra 

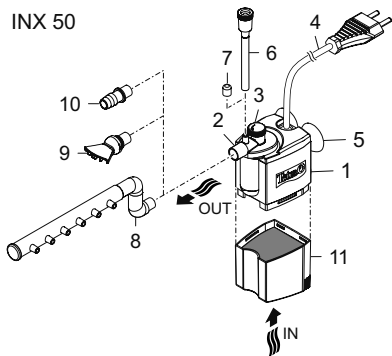
INX 50-250



UK Instruction manual	8
D Bedienungsanleitung	19
F Mode d'emploi	31
NL Gebruiksaanwijzing	43
I Istruzioni	55
E Instrucciones	67
P Manual de instruções	79
S Bruksanvisning	91
DK Brugsanvisning	103
PL Instrukcja użytkowania	115
CZ Návod k použití	127
UA Посібник з експлуатації	139
RUS Руководство по эксплуатации	151

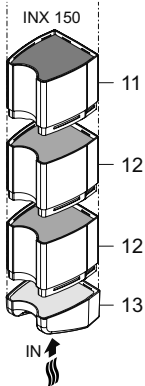
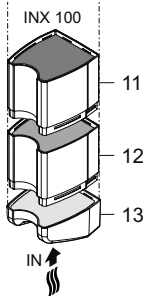
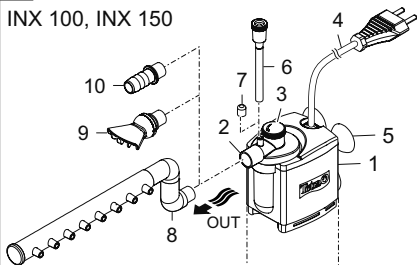
A

INX 50



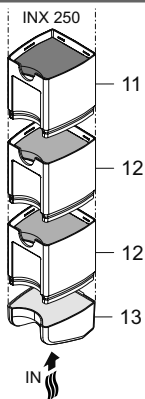
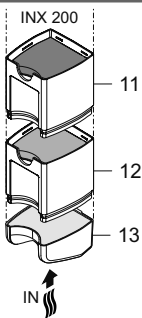
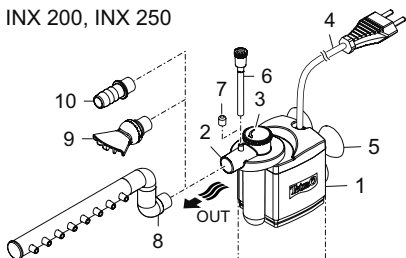
B

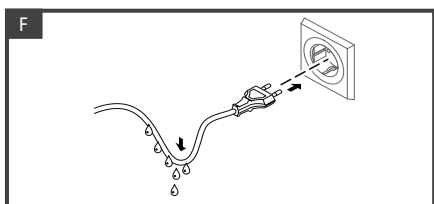
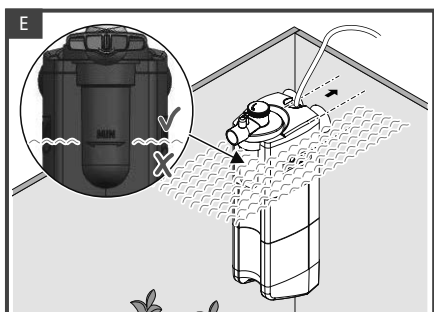
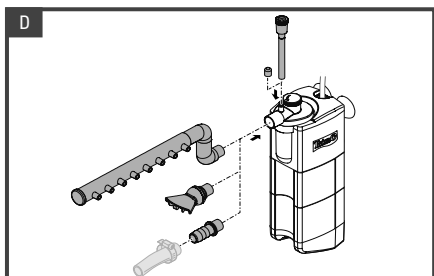
INX 100, INX 150

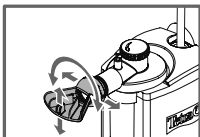
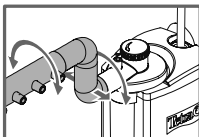
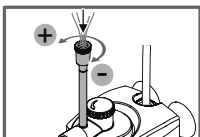
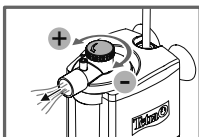
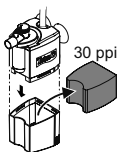
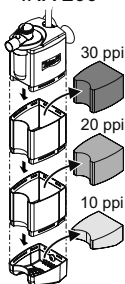
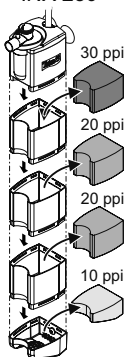


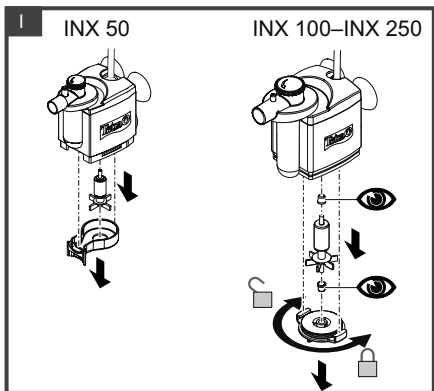
C

INX 200, INX 250





G**H****INX 50****INX 100
INX 200****INX 150
INX 250**



CONTENTS

FOREWORD	9
ABOUT THIS MANUAL	9
SAFETY INSTRUCTIONS.	9
PRODUCT BASICS	11
SET-UP	12
INITIAL USE	13
CLEANING AND MAINTENANCE	14
TROUBLESHOOTING	16
TECHNICAL SPECIFICATIONS	17
DISPOSAL	18
WARRANTY	18

FOREWORD

Thank you for choosing a quality product from Tetra. For further useful information and services in relation to your product and Tetra's fascinating underwater worlds, please visit our website: www.tetra.net

ABOUT THIS MANUAL

This manual contains information about the safe use of the *Tetra INX* internal filter.

Please read the manual prior to using the device. The manual goes with the device and must be stored for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Prevention of electric shocks

- Before connecting the device to the mains, check that the housing and connection cable are intact. Modifications are not permitted.
- Only connect the device to a professionally installed plug socket.
- Disconnect the device from the mains immediately if parts of the housing or the cables are damaged.

Prevention of injuries and risks to people





- Unplug all electric devices in the water before reaching into the water. Otherwise, there is a risk of serious injury or death due to electric shock.
- Always disconnect the device from the power supply before assembly, disassembly, or cleaning.

- Do not use the device if the electrical cables or housing are damaged.
- Dispose of the device if its mains connection cable is damaged. The mains connection cable cannot be replaced.
- Ensure the connection cable does not pose a trip hazard.
- This device is suitable for use by children aged 3 and over as well as people with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed how to safely use the device and understand the resultant risks. Children must not play with the device. Children must not conduct cleaning or user maintenance activities without supervision.
- Never make any technical changes to the device.

Preventing material damage

- Do not bend or crush the connection cable.
- Never pull on electrical cables or carry devices by their cables.
- Do not expose the device to frost.
- Only use original spare parts and accessories.

Note the symbols on the device

	Do not dispose of the device with household waste; send for recycling.
	Protection class II: Metal parts that could potentially conduct electricity in the event of a fault are insulated.
	Intended for indoor use only.
IPX8 	The device is waterproof up to 1 m.

PRODUCT BASICS

Product description

The device draws water from the aquarium, filters it and returns it back into the aquarium, resulting in clear and healthy water for your ornamental fish and aquatic plants.

Fig. A, B, C	Description
1	Motor block
2	Water outlet
3	Flow rate regulator
4	Connection cable with plug
5	3× suction cups
6	Oxygen enrichment (optional) <ul style="list-style-type: none"> • Tube with adjustable nozzle for enriching the water with oxygen according to the Venturi effect. • Use only when the water outlet is unequipped (do not use with a spray bar, diffuser or hose adapter).
7	Sealing plug <ul style="list-style-type: none"> • To seal the opening when the oxygen enrichment (8) is not used.
8	Spray bar (optional)
9	Diffuser (optional)
10	Hose adapter (optional) <ul style="list-style-type: none"> • A hose (not included) can be connected here to pump out the aquarium, for example.
11	Filter cartridge with 30 ppi filter
12	Filter cartridge with 20 ppi filter
13	Bottom cover with 10 ppi filter

Intended use

Only use the *Tetra INX* internal filter as follows:

- to filter aquarium water,
- in indoor areas,
- for private purposes,
- in line with the technical data.

SET-UP

CAUTION

Sucked-up sand increases wear and tear on the device. To prevent the filter pump from sucking up sand from the aquarium, the distance to the intake openings must be more than 5 cm.

Procedure:

Fig. D, E

1. If desired, fit the device with the optional equipment (spray bar, diffuser, oxygen enrichment).
2. Before first use, rinse the filter material thoroughly with warm tap water (see page 14).
3. Press the suction cups against the aquarium wall until they are attached.
 - The water level must be above the 'MIN' mark on the filter.
 - Ideally, the water outlet should be above the water surface, but it can also be positioned below it.
 - The adjustable oxygen enrichment nozzle must be above the water surface.

INITIAL USE

Important information

- The filter needs a run-in period of approx. 2 weeks. Do not introduce any fish or plants during this time!
Tip: *Tetra SafeStart* (available separately) allows fish and plants to be introduced as soon as the aquarium is set up.
- Before introducing fish and plants, check the water values, for example with a Tetra test strip (available separately).

Switching the filter on/off

The device is switched on when the plug is inserted into a socket. It is switched off (no power) when the plug is pulled out.

CAUTION

Create a drip loop: the lowest point of the power cable must be below the socket to prevent any water dripping down the cable from entering the socket.

Fig. F

Adjusting the filter

Fig. G

- Adjust the outflow direction so that no water splashes out of the aquarium.
- Use the flow rate regulator to adjust the filter performance according to the size of the aquarium and the stocking density.
- If necessary, adjust the oxygen enrichment nozzle to the desired air quantity.

CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ WARNING

Before performing any work on the device, remove the plug from the socket to prevent a harmful electric shock.

Cleaning and replacing the filter medium

For optimum water quality, the filter media need to be cleaned every three to four weeks.

Tips:

- You can clean a filter medium two to three times, after which we recommend replacing it. Filter media are available in stores.
- For models with two identical filter media, we recommend cleaning or replacing only the lower filter medium. The upper filter medium is placed in the lower filter cartridge to preserve the bacterial colony. The cleaned/new filter medium is placed in the upper filter cartridge.
- Cleaning and replacing the filter always entails a loss of filter bacteria. With the Tetra Bactozym bacterial activator, you can compensate for this loss in next to no time.

Procedure:

Fig. H

1. Gently pull down the filter cartridge and remove the filter medium.
2. It is best to clean the filter medium in some siphoned-off aquarium water to preserve as many bacterial cultures as possible. **Do not use cleaning agents under any circumstances!**
3. Return the filter medium to the filter cartridge and attach the cartridge.

Cleaning the device

- Clean the device with clear water and a soft brush when needed.
Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they may damage the housing or affect the device's performance.
- Check from time to time whether dirt has accumulated on the impeller.

Cleaning or replacing the impeller

Procedure:

Fig. 1

1. Remove the cover from the bottom of the motor block.
 - INX 50: Pull out the cover.
 - INX 100–INX 250: Open the bayonet connector and remove the cover.
2. Remove the impeller from the motor block.
Please note:
 - INX 50: The axle may come out with the impeller or remain inside the housing.
 - INX 100–INX 250: The bearings may come out with the impeller or remain inside the housing or the cover.
3. Clean the impeller. Replace it with a new one if worn.
4. Reassemble the device in reverse order.

TROUBLESHOOTING

If you are unable to rectify any faults yourself, contact your local retailer or Tetra Customer Service.

Malfunction	Cause	Solution
Pump will not operate	Pump is not receiving power	Connect the power supply
	Pump is faulty	Contact your retailer or Tetra Customer Service
	Blocked impeller	Clean the pump
Unusual noises	Distance between pump & glass too small	Check placement of suction cups, change if necessary
	Pump is clogged up	Clean the pump
Insufficient water flow	Flow rate is set too low	Turn the flow rate regulator anti-clockwise to increase the flow rate
	Pump or filter medium is dirty	Clean the pump or filter medium
	Pump is faulty	Contact your retailer or Tetra Customer Service
	Worn impeller	Replace impeller
Water is cloudy	Filter medium is used up	Replace filter medium

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Tetra INX		50	100	150	
Connection voltage		230			V AC
		50			Hz
Power consumption		4.0	5.0	5.5	W
Ambient conditions		Interior			
Max. water temperature		35			°C
Protection rating		IP68			
Max. flow rate		265	425	470	l/h
Recommended aquarium size	Min.	10	40	90	l
	Max.	50	100	150	l
Dimensions	Height	114	204	250	mm
	Width	46	55	55	mm
	Depth	83	99	99	mm
Length of connect. cable		1.4	1.4	1.4	m
Weight		0.22	0.37	0.40	kg

Tetra INX		200	250	
Connection voltage		230		V AC
		50		Hz
Power consumption		10.5	13.5	W
Ambient conditions		Interior		
Max. water temperature		35		°C
Protection rating		IP68		
Max. flow rate		740	890	l/h
Recommended aquarium size	Min.	140	190	l
	Max.	200	250	l
Dimensions	Height	254	316	mm
	Width	65	65	mm
	Depth	123	123	mm
Length of connect. cable		1.4	1.4	m
Weight		0.65	0.70	kg

DISPOSAL

The device contains electronic components and cannot be disposed of with the standard household waste.

- Dispose of the device using the return system for your area so that the raw materials can be recycled.
- Cut off the connection cable prior to disposal to prevent the device from being used.

WARRANTY

Thanks to state-of-the-art production technology, premium-quality components and stringent quality controls, this *Tetra INX* filter comes with a two-year warranty from the purchase date. Please save your receipt. The warranty shall not apply in the event of improper handling, standard wear and tear or interference with the device technology. Your statutory warranty claims remain unaffected. In the event of complaint, please contact your retailer or Tetra: www.tetra.net

INHALT

VORWORT	20
ZU DIESER ANLEITUNG	20
SICHERHEITSHINWEISE	20
PRODUKT KENNENLERNEN	22
AUFSTELLEN.	24
IN BETRIEB NEHMEN.	25
REINIGEN UND WARTEN	26
STÖRUNGEN BESEITIGEN.	28
TECHNISCHE DATEN	29
ENTSORGEN.	30
GARANTIE.	30

VORWORT

Danke, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Tetra entschieden haben. Besuchen Sie uns gerne auch im Internet unter www.tetra.net und erhalten viele nützliche Informationen und Serviceleistungen rund um Ihr Produkt und die faszinierenden Wasserwelten von Tetra.

ZU DIESER ANLEITUNG

Diese Anleitung enthält Informationen für den sicheren Umgang mit dem *Tetra INX* Innenfilter.

Erst die Anleitung lesen, dann das Gerät verwenden. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Elektrische Schläge vermeiden

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, kontrollieren Sie, dass das Gehäuse und die Anschlussleitung unversehrt sind. Es dürfen keine Veränderungen vorgenommen sein.
- Gerät nur an eine fachgerecht installierte Steckdose anschließen.
- Wenn Gehäuseteile oder Leitungen beschädigt sind, Gerät sofort vom Stromnetz trennen.

Verletzungen und Personengefahren vermeiden





- Alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz trennen, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Zusammenbau, der Demontage oder der Reinigung immer vom Stromnetz.

- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Gerät entsorgen, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Anschlussleitung so verlegen, dass niemand darüber stolpern kann.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.

Sachschäden vermeiden

- Anschlussleitung nicht knicken oder quetschen.
- Nie an elektrischen Leitungen ziehen; insbesondere keine Geräte an deren Leitungen tragen.
- Gerät keinem Frost aussetzen.
- Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden.

Symbole auf dem Gerät beachten

	Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen, sondern der Wiederverwertung zuführen.
	Schutzklasse II: Metallteile, die im Fehlerfall Spannung führen können, sind schutzisoliert.
	Ausschließlich in Innenräumen verwenden.
IPX8 	Das Gerät ist wasserdicht bis 1 m.

PRODUKT KENNENLERNEN

Produktbeschreibung

Das Gerät saugt Wasser aus dem Aquarium an, filtert es und gibt es wieder in das Aquarium zurück. Das Ergebnis ist klares und gesundes Aquarienwasser für Ihre Zierfische und Wasserpflanzen.

Abb. A, B, C	Beschreibung
1	Motorblock
2	Wasserauslauf
3	Regler „Durchflussmenge“
4	Anschlussleitung mit Netzstecker
5	3× Saugnäpfe
6	Sauerstoffanreicherung (Option) <ul style="list-style-type: none"> • Röhrchen mit Einstelldüse zur Anreicherung des Wassers mit Sauerstoff nach dem Venturi-Prinzip. • Nur bei nicht bestücktem Wasserauslauf verwenden (nicht mit Spraybar, Diffusor oder Schlauchadapter verwenden).
7	Verschlussstopfen <ul style="list-style-type: none"> • Zum Verschließen der Öffnung, wenn die Sauerstoffanreicherung (6) nicht verwendet wird.

Abb. A, B, C	Beschreibung
8	Spraybar (Option)
9	Diffusor (Option)
10	Schlauchadapter (Option) <ul style="list-style-type: none"> • Hier kann ein Schlauch (nicht im Lieferumfang) angeschlossen werden, um das Aquarium beispielsweise leer zu pumpen.
11	Filterkassette mit 30 ppi-Filter
12	Filterkassette mit 20 ppi-Filter
13	Unterer Deckel mit 10 ppi-Filter

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den *Tetra INX* Innenfilter ausschließlich wie folgt:

- Zum Filtern des Wassers von Aquarien.
- Nur in Innenbereichen.
- Nur für private Zwecke.
- Nur unter Einhaltung der technischen Daten.

AUFSTELLEN

ACHTUNG

Angesaugter Sand erhöht den Verschleiß des Geräts. Um zu verhindern, dass der Sand im Aquarium von der Filterpumpe angesaugt wird, muss der Abstand zu den Ansaugöffnungen mehr als 5 cm betragen.

Vorgehensweise:

Abb. D, E

1. Vor der ersten Verwendung das Filtermaterial gründlich mit warmem Leitungswasser ausspülen (siehe „Filtermedium reinigen und wechseln“).
2. Wenn gewünscht, Gerät mit der optionalen Ausstattung bestücken (Spraybar, Diffusor, Sauerstoffanreicherung).
3. Saugnäpfe gegen die Aquariumwand drücken bis sie angesaugt sind.
 - Der Wasserpegel muss sich oberhalb der „MIN“-Markierung am Filter befinden.
 - Der Wasserauslauf befindet sich idealerweise über der Wasseroberfläche, kann aber auch unterhalb positioniert werden.
 - Die Einstelldüse für die Sauerstoffanreicherung muss sich oberhalb der Wasseroberfläche befinden.

IN BETRIEB NEHMEN

Wichtige Hinweise

- Der Filter benötigt eine Einlaufzeit von ca. 2 Wochen. In dieser Zeit keine Fische und Pflanzen einsetzen!

Tipp: In Verbindung mit *Tetra SafeStart* (separat erhältlich) können Fische und Pflanzen direkt nach der Einrichtung des Aquariums eingesetzt werden.

- Kontrollieren Sie vor dem Besatz mit Fischen und Pflanzen die Wasserwerte z. B. mit einem Tetra Teststreifen (separat erhältlich).

Filter ein-/ausschalten

Das Gerät ist eingeschaltet, wenn der Netzstecker in einer Steckdose gesteckt ist. Es ist ausgeschaltet (stromlos), wenn der Netzstecker gezogen ist.

ACHTUNG

Tropfschleife bilden: Der tiefste Punkt der Netzleitung muss unterhalb der Steckdose liegen, damit an der Leitung herunterlaufendes Wasser nicht in die Steckdose gelangen kann.

Abb. F

Filter einstellen

Abb. G

- Die Ausströmrichtung so einstellen, dass kein Wasser aus dem Aquarium spritzt.
- Mit dem Regler „Durchflussmenge“ die Filterleistung in Abhängigkeit von der Aquariengröße und der Besatzdichte einstellen.
- Ggf. die Düse der Sauerstoffanreicherung auf die gewünschte Luftmenge einstellen.

REINIGEN UND WARTEN

⚠️ WARNUNG

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose, um einen gefährlichen elektrischen Schlag auszuschließen.

Filtermedium reinigen und wechseln

Für eine optimale Wasserqualität müssen die Filtermedien alle 3 bis 4 Wochen gereinigt werden.

Tipps:

- Ein Filtermedium können Sie zwei- bis dreimal reinigen. Danach empfehlen wir, es auszuwechseln. Filtermedien sind im Handel erhältlich.
- Bei Modellen mit zwei identischen Filtermedien empfehlen wir, nur das untere Filtermedium zu reinigen bzw. zu wechseln. Das obere Filtermedium kommt in die untere Filterkassette, damit die Bakterienkolonie erhalten bleibt. Das gereinigte bzw. das neue Filtermedium kommt in die obere Filterkassette.
- Filterreinigung und -wechsel bedeuten immer einen Verlust von Filterbakterien. Mit Tetra Bactozym, dem Bakterienaktivierer, gleichen Sie diesen Verlust in kürzester Zeit wieder aus.

Vorgehensweise:

Abb. H

1. Filterkassette mit leichtem Druck nach unten abziehen und Filtermedium herausnehmen.
2. Filtermedium am besten in abgeschöpftem Aquariumwasser reinigen, um möglichst viele Bakterienkulturen zu erhalten. **Auf keinen Fall Reinigungsmittel verwenden!**

3. Filtermedium in die Filterkassette einlegen und Filterkassette aufsetzen.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie dabei keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sie das Gehäuse beschädigen oder die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob sich am Impeller Schmutz angesammelt hat.

Impeller reinigen oder austauschen

Vorgehensweise:

Abb. I

1. Entfernen Sie die Abdeckung auf der Unterseite des Motorblocks.
 - INX 50: Abdeckung herausziehen.
 - INX 100–INX 250: Bajonettverschluss öffnen und Abdeckung abnehmen.
2. Ziehen Sie den Impeller aus dem Motorblock. Beachten Sie dabei:
 - INX 50: Die Achse wird mit herausgezogen oder sie bleibt im Gehäuse stecken.
 - INX 100–INX 250: Die Lager werden mit herausgezogen oder sie bleiben im Gehäuse bzw. im Deckel stecken.
3. Reinigen Sie den Impeller. Ersetzen Sie ihn bei Verschleiß durch einen neuen.
4. Bauen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

STÖRUNGEN BESEITIGEN

Wenn Sie Störungen nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Tetra-Kundenservice.

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Pumpe nicht mit Strom versorgt	Stromversorgung herstellen
	Pumpe defekt	Händler oder Tetra-Kundenservice kontaktieren
	Impeller blockiert	Pumpe reinigen
Ungewöhnliche Geräusche	Abstand Pumpe-Glas zu gering	Sitz der Saugnapfe prüfen, ggf. korrigieren
	Pumpe verschmutzt	Pumpe reinigen
Wasserfluss ungenügend	Durchflussmenge zu gering eingestellt	Regler „Durchflussmenge“ gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Durchflussmenge zu erhöhen
	Pumpe oder Filtermedium verschmutzt	Pumpe oder Filtermedium reinigen
	Pumpe defekt	Händler oder Tetra-Kundenservice kontaktieren
	Impeller verschlissen	Impeller ersetzen
Wasser trüb	Filtermedium verbraucht	Filtermedium tauschen

TECHNISCHE DATEN

Tetra INX		50	100	150	
Anschlussspannung		230			V AC
		50			Hz
Leistungsaufnahme		4,0	5,0	5,5	W
Umgebungsbedingung		Innenräume			
Max. Wassertemperatur		35			°C
Schutzart		IP68			
Max. Durchflussmenge		265	425	470	l/h
Empfohlene Aquariengröße	Min.	10	40	90	l
	Max.	50	100	150	l
Abmessungen	Höhe	114	204	250	mm
	Breite	46	55	55	mm
	Tiefe	83	99	99	mm
Länge Anschlussleitung		1,4	1,4	1,4	m
Gewicht		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Anschlussspannung		230		V AC
		50		Hz
Leistungsaufnahme		10,5	13,5	W
Umgebungsbedingung		Innenräume		
Max. Wassertemperatur		35		°C
Schutzart		IP68		
Max. Durchfluss		740	890	l/h
Empfohlene Aquariengröße	Min.	140	190	l
	Max.	200	250	l
Abmessungen	Höhe	254	316	mm
	Breite	65	65	mm
	Tiefe	123	123	mm
Länge Anschlussleitung		1,4	1,4	m
Gewicht		0,65	0,70	kg

ENTSORGEN

Das Gerät enthält elektronische Bauteile und ist kein Restmüll.

- Entsorgen Sie das Gerät über das bei Ihnen vorgesehene Rücknahmesystem, damit die Rohstoffe wiederverwertet werden können.
- Schneiden Sie vor der Entsorgung das Anschlusskabel ab, um das Gerät unbrauchbar zu machen.

GARANTIE

Dank moderner Fertigungstechniken, hochwertiger Bauteile und strengster Qualitätskontrolle leisten wir zwei Jahre Garantie für die Funktion des *Tetra INX*-Filters, gerechnet ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Keine Garantie besteht in Fällen unsachgemäßer Behandlung, bei Verschleißteilen im Rahmen des normalen Verschleißes sowie beim Eingriff in die Gerätetechnik. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Tetra: www.tetra.net

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	32
À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI	32
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.	32
GÉNÉRALITÉS	34
INSTALLATION	36
PREMIÈRE UTILISATION.	37
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	38
DÉPANNAGE.	40
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	41
ÉLIMINATION	42
GARANTIE.	42

AVANT-PROPOS

Merci d'avoir choisi un produit de qualité signé Tetra. Pour bénéficier de services et obtenir d'autres informations utiles sur votre produit et l'univers aquatique fascinant de Tetra, visitez notre site Web : www.tetra.net

À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fournit des informations sur l'utilisation sûre du filtre intérieur *Tetra INX*.

Lisez-le avant d'utiliser l'appareil. Le mode d'emploi doit être conservé avec l'appareil à des fins de consultation ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Prévention des électrocutions

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que le boîtier et le câble de raccordement sont intacts. Aucune modification n'est autorisée.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise électrique dont l'installation répond aux normes en vigueur.
- Débranchez immédiatement l'appareil du secteur si des éléments du boîtier ou des câbles sont endommagés.

Prévention des blessures et des risques





- Débranchez tous les appareils électriques de votre aquarium avant de toucher l'eau. Sinon, vous risquez de vous blesser gravement voire mortellement par électrocution.

- Débranchez systématiquement l'appareil avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.
- N'utilisez pas l'appareil si son boîtier ou ses câbles électriques sont endommagés.
- Éliminez l'appareil si son câble d'alimentation est endommagé. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Assurez-vous que le câble de raccordement ne peut pas provoquer de trébuchements.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par un enfant de moins de 3 ans, un individu dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou quelqu'un sans expérience ni connaissances à moins qu'il ne le fasse sous surveillance ou qu'il n'ait reçu des instructions préalables quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'il n'ait compris les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas réaliser d'opérations de nettoyage ou d'entretien sans surveillance.
- N'apportez jamais de modifications techniques à l'appareil.

Prévention des dégâts matériels

- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble de raccordement.
- Ne tirez jamais sur les câbles électriques et ne portez jamais l'appareil en le tenant par ses câbles.
- Maintenez l'appareil à l'abri du gel.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et accessoires d'origine.

Symboles figurant sur l'appareil

	Ne pas éliminer avec les déchets ménagers ; à recycler.
	Classe de protection II : isolation des parties métalliques susceptibles de conduire l'électricité en cas de défaut.
	Appareil destiné à une utilisation en intérieur uniquement.
IPX8 	Appareil étanche à l'eau jusqu'à 1 m.

GÉNÉRALITÉS

Description du produit

L'appareil aspire l'eau de l'aquarium, la filtre, puis la renvoie dans le bac, procurant ainsi une eau claire et saine à vos poissons d'ornement et plantes aquatiques.

Fig. A, B, C	Description
1	Bloc moteur
2	Sortie d'eau
3	Régulateur de débit
4	Câble de raccordement avec fiche
5	Ventouses (3)
6	Enrichissement en oxygène (en option) <ul style="list-style-type: none"> • Tube à buse réglable permettant d'enrichir l'eau en oxygène par effet Venturi. • À utiliser uniquement lorsque la sortie d'eau en est dépourvue (à proscrire en présence d'une barre de pulvérisation, d'un diffuseur ou d'un adaptateur de tuyau).
7	Obturateur <ul style="list-style-type: none"> • Destiné à obturer le tube lorsque l'enrichissement en oxygène (6) n'est pas utilisé.

Fig. A, B, C	Description
8	Barre de pulvérisation (en option)
9	Diffuseur (en option)
10	Adaptateur de tuyau (en option) <ul style="list-style-type: none"> • Possibilité de raccorder ici un tuyau (non fourni), par exemple pour vider l'aquarium.
11	Cartouche de filtration avec filtre de 30 ppi
12	Cartouche de filtration avec filtre de 20 ppi
13	Couvercle inférieur avec filtre de 10 ppi

Utilisation prévue

Utilisez exclusivement le filtre intérieur *Tetra INX* :

- pour filtrer l'eau de l'aquarium,
- en intérieur,
- à des fins privées,
- conformément aux données techniques.

INSTALLATION

ATTENTION

Le sable aspiré accroît l'usure de l'appareil. Pour empêcher la pompe du filtre d'aspirer le sable de l'aquarium, une distance de plus de 5 cm doit séparer les ouvertures d'aspiration du sable.

Procédure :

Fig. D, E

1. Vous pouvez équiper l'appareil d'accessoires en option (barre de pulvérisation, diffuseur, enrichissement en oxygène).
2. Avant la première utilisation, rincez soigneusement le matériau de filtration à l'eau tiède du robinet (voir page 38).
3. Appuyez les ventouses contre la paroi de l'aquarium jusqu'à ce qu'elles adhèrent.
 - Le niveau d'eau doit dépasser le repère « MIN » du filtre.
 - La sortie d'eau doit de préférence se situer au-dessus de la surface de l'eau.
 - La buse réglable de l'enrichissement en oxygène doit se situer au-dessus de la surface de l'eau.

PREMIÈRE UTILISATION

Informations importantes

- Un délai de mise en route d'environ 2 semaines est nécessaire au filtre. N'introduisez ni poissons ni plantes pendant cette période !
Conseil : *Tetra SafeStart* (disponible séparément) permet d'introduire des poissons et des plantes dès le démarrage d'un aquarium.
- Avant d'introduire des poissons et des plantes, vérifiez les valeurs de l'eau à l'aide, par exemple, d'une bandelette de test Tetra (disponible séparément).

Mise sous/hors tension du filtre

L'appareil se met en marche lorsque la fiche est branchée à une prise électrique et s'éteint (hors tension) lorsque la fiche est débranchée.

ATTENTION

Formez une « boucle d'égouttement » : pour éviter toute pénétration d'eau dans la prise, le câble d'alimentation doit pendre plus bas que cette dernière.

Fig. F

Réglage du filtre

Fig. G

- Adaptez le sens d'écoulement de l'eau afin qu'elle n'éclabousse pas hors de l'aquarium.
- Utilisez le régulateur de débit pour ajuster la filtration en fonction de la taille de l'aquarium et de la densité de poissons.
- Au besoin, réglez la buse d'enrichissement en oxygène.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

▲ AVERTISSEMENT

Avant d'intervenir sur l'appareil, débranchez la fiche de la prise pour prévenir toute électrocution.

Nettoyage et remplacement du matériau filtrant

Pour une qualité de l'eau optimale, nettoyez le matériau filtrant toutes les trois à quatre semaines.

Conseils :

- Nous vous recommandons de remplacer le matériau filtrant après deux ou trois nettoyages. Vous en trouverez dans le commerce.
- Pour les modèles comportant deux matériaux filtrants identiques, nous recommandons de nettoyer ou remplacer uniquement le matériau filtrant du bas. Le matériau filtrant du haut se trouve dans la cartouche de filtration inférieure afin de maintenir la colonisation des bactéries. Le matériau filtrant nettoyé ou neuf doit être placé dans la cartouche de filtration supérieure.
- Le nettoyage et le remplacement du filtre entraînent systématiquement une perte de bactéries de filtration. Utilisez Tetra Bactozym pour compenser rapidement cette perte.

Procédure :

Fig. H

1. Retirez délicatement la cartouche de filtration, puis le matériau filtrant situé à l'intérieur.
2. Il est préférable de nettoyer le matériau filtrant dans de l'eau d'aquarium transvasée afin de préserver un maximum de cultures bactériennes. **N'utilisez en aucun cas d'agents ou de solutions de nettoyage.**

3. Remplacez le matériau filtrant dans la cartouche et remettez cette dernière en place.

Nettoyage de l'appareil

- Au besoin, nettoyez l'appareil à l'eau claire à l'aide d'une brosse douce.
N'utilisez pas de solutions chimiques ni de nettoyeurs agressifs, car ils pourraient endommager le boîtier ou altérer les performances de l'appareil.
- Contrôlez ponctuellement la turbine afin de vous assurer qu'aucune saleté ne s'y est accumulée.

Nettoyage ou remplacement de la turbine

Procédure :

Fig. 1

1. Retirez le capot de la partie inférieure du bloc moteur.
 - INX 50 : retirez le capot.
 - INX 100-INX 250 : déverrouillez le raccord à baïonnette et retirez le couvercle.
2. Ôtez la turbine du bloc moteur. Remarques :
 - INX 50 : l'axe peut s'extraire avec la turbine ou rester à l'intérieur du boîtier.
 - INX 100-INX 250 : les roulements peuvent s'extraire avec la turbine ou rester à l'intérieur du boîtier ou du couvercle.
3. Nettoyez la turbine. Remplacez-la par une neuve si elle est usée.
4. Remontez l'appareil en suivant la procédure de démontage dans l'ordre inverse.

DÉPANNAGE

Si vous ne parvenez pas à corriger vous-même les dysfonctionnements, contactez votre revendeur local ou le service après-vente Tetra.

Dysfonctionnement	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas.	La pompe n'est pas raccordée au secteur.	Branchez la pompe.
	La pompe est défectueuse.	Contactez votre revendeur ou le service après-vente Tetra.
	La turbine est bloquée.	Nettoyez la pompe.
L'appareil émet des bruits inhabituels.	La pompe est trop proche de la paroi vitrée.	Vérifiez la position des ventouses et déplacez-les si nécessaire.
	La pompe est obstruée.	Nettoyez la pompe.
Le débit d'eau est insuffisant.	Le débit est réglé trop bas.	Tournez le régulateur de débit dans le sens antihoraire pour augmenter le débit.
	La pompe ou le matériau filtrant est encrassé.	Nettoyez la pompe ou le matériau filtrant.
	La pompe est défectueuse.	Contactez votre revendeur ou le service après-vente Tetra.
	La turbine est usée.	Remplacez la turbine.
L'eau est trouble.	Le matériau filtrant est usagé.	Remplacez le matériau filtrant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tetra INX		50	100	150	
Tension de raccordement		230			V CA
		50			Hz
Consommation électrique		4,0	5,0	5,5	W
Environnement		Intérieur			
Température max. de l'eau		35			°C
Indice de protection		IP 68			
Débit maximal		265	425	470	l/h
Volume d'aquarium recommandé	Min.	10	40	90	l
	Max.	50	100	150	l
Dimensions	Hauteur	114	204	250	mm
	Largeur	46	55	55	mm
	Profondeur	83	99	99	mm
Longueur du câble de raccordement		1,4	1,4	1,4	m
Poids		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Tension de raccordement		230		V CA
		50		Hz
Consommation électrique		10,5	13,5	W
Environnement		Intérieur		
Température max. de l'eau		35		°C
Indice de protection		IP 68		
Débit maximal		740	890	l/h
Volume d'aquarium recommandé	Min.	140	190	l
	Max.	200	250	l

Tetra INX		200	250	
Dimensions	Hauteur	254	316	mm
	Largeur	65	65	mm
	Profondeur	123	123	mm
Longueur du câble de raccordement		1,4	1,4	m
Poids		0,65	0,70	kg

ÉLIMINATION

L'appareil contient des composants électroniques et ne peut donc pas être éliminé avec les déchets ménagers standards.

- Éliminez l'appareil via le circuit local de récupération pour que ses matières premières puissent être recyclées.
- Coupez le câble de raccordement de l'appareil avant son élimination afin d'empêcher son utilisation.

GARANTIE

Le filtre *Tetra INX* est conçu avec des composants de haute qualité. Il repose sur une technologie de fabrication moderne et a fait l'objet de contrôles qualité extrêmement rigoureux. Ces procédés exemplaires nous permettent de l'assortir d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre ticket de caisse en guise de preuve d'achat. La garantie ne s'applique pas en cas de manipulation inappropriée ou d'interventions techniques sur l'appareil. Elle ne couvre pas non plus l'usure normale de l'appareil. La garantie légale n'en est aucunement affectée. Pour toute réclamation, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à Tetra : www.tetra.net

INHOUD

VOORWOORD	44
OVER DEZE HANDLEIDING.	44
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	44
BASISINFORMATIE OVER HET PRODUCT . . .	46
INSTALLATIE.	48
IN GEBRUIK NEMEN	48
REINIGING EN ONDERHOUD.	49
STORINGEN VERHELPEN	52
TECHNISCHE SPECIFICATIES	53
AFVALVERWIJDERING	54
GARANTIE.	54

VOORWOORD

Bedankt dat u voor een kwaliteitsproduct van Tetra heeft gekozen. Voor meer nuttige informatie en diensten met betrekking tot uw product en Tetra's fascinerende onderwaterwerelden kunt u terecht op onze website: www.tetra.net

OVER DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding bevat informatie over het veilige gebruik van het *Tetra INX* binnenfilter.

Lees de handleiding alvorens het apparaat te gebruiken. De handleiding hoort bij het apparaat en moet worden bewaard voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voorkomen van elektrische schokken

- Controleer of de behuizing en de aansluitkabel onbeschadigd zijn alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten. Er mogen geen wijzigingen zijn aangebracht.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.
- Koppel het apparaat onmiddellijk los van het lichtnet als onderdelen van de behuizing of de kabels beschadigd zijn.

Voorkomen van letsel en risico's voor personen





- Haal de stekkers van alle elektrische apparaten in het water uit het stopcontact voordat u in het water grijpt. Anders bestaat er een risico op ernstig letsel of overlijden door een elektrische schok.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet voordat u het monteert, demonteert of reinigt.

- Gebruik het apparaat niet als de elektrische kabels of behuizing beschadigd zijn.
- Verwijder het apparaat als afval als het netsnoer beschadigd is. Het netsnoer kan niet worden vervangen.
- Zorg ervoor dat niemand over de aansluitkabel kan struikelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 3 jaar en ouder en mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan van een volwassene of hebben geleerd het apparaat veilig te gebruiken en begrijpen welke gevaren aan het gebruik zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Breng nooit technische wijzigingen aan het apparaat aan.

Voorkomen van materiële schade

- Knik of plet de aansluitkabel niet.
- Trek nooit aan elektrische kabels en draag apparaten nooit aan hun kabels.
- Stel het apparaat niet bloot aan vorst.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires.

Symbolen op het apparaat

	Het apparaat niet bij het huishoudelijke afval weggooien, maar inleveren voor recycling.
	Beschermingsklasse II: Metalen die in geval van storing onder spanning kunnen staan, zijn extra geïsoleerd.
	Uitsluitend bestemd voor gebruik in binnenruimtes.
IPX8 	Het apparaat is waterdicht tot 1 m.

BASISINFORMATIE OVER HET PRODUCT

Productbeschrijving

Het apparaat zuigt water uit het aquarium, filtert het en voert het weer terug naar het aquarium. Het resultaat is helder en gezond water voor uw siervissen en waterplanten.

Fig. A, B, C	Beschrijving
1	Motorblok
2	Wateruitlaat
3	Doorstroomregelaar
4	Aansluitkabel met netstekker
5	3 zuignappen
6	Zuurstofverrijking (optioneel) <ul style="list-style-type: none"> Buis met verstelbaar mondstuk om het water met zuurstof te verrijken door het Venturi-effect. Alleen gebruiken zonder accessoire op de wateruitlaat (niet gebruiken met een sproeierbuis, diffusor of slangadapter).
7	Afsluitstop <ul style="list-style-type: none"> Om de opening af te sluiten als de zuurstofverrijking (6) niet wordt gebruikt.
8	Sproeierbalk (optioneel)

Fig. A, B, C	Beschrijving
9	Diffusor (optioneel)
10	Slangadapter (optioneel) <ul style="list-style-type: none"> • Hierop kan een slang (niet meegeleverd) worden aangesloten om het aquarium bijvoorbeeld leeg te pompen.
11	Filtercassette met 30 ppi filter
12	Filtercassette met 20 ppi filter
13	Onderste afdekking met 10 ppi filter

Beoogd gebruik

Gebruikt het *Tetra INX* binnenfilter alleen als volgt:

- om aquariumwater te filteren,
- in binnenruimtes,
- voor privédoeleinden,
- overeenkomstig de technische gegevens.

INSTALLATIE

OPGELET

Opgezogen zand zorgt voor extra slijtage aan het apparaat. Om te voorkomen dat de filterpomp zand uit het aquarium opzuigt, moet de afstand tot de aanzuigopeningen meer dan 5 cm zijn.

Werkwijze:

Fig. D, E

1. Indien gewenst kunt u het apparaat uitrusten met de optionele accessoires (sproeierbuis, diffusor, zuurstofverrijking).
2. Spoel het filtermateriaal voor het eerste gebruik grondig af met warm leidingwater. (zie pagina 50).
3. Druk de zuignappen tegen de aquariumwand tot ze vastzitten.
 - Het waterpeil moet boven de “MIN”-markering op het filter uitkomen.
 - Plaats de wateruitlaat bij voorkeur boven het wateroppervlak, maar eronder kan ook.
 - Het verstelbare mondstuk voor zuurstofverrijking moet zich boven het wateroppervlak bevinden.

IN GEBRUIK NEMEN

Belangrijke informatie

- Het filter heeft ca. 2 weken nodig om te rijpen. Plaats gedurende deze tijd geen vissen of planten in het aquarium!
Tip: Met *Tetra SafeStart* (apart verkrijgbaar) kunnen vissen en planten worden geplaatst zodra het aquarium is ingericht.

- Controleer de waterwaarden voordat u vissen en planten in het aquarium plaatst, bijvoorbeeld met een Tetra-teststrip (apart verkrijgbaar).

Filter in- en uitschakelen

Het apparaat is ingeschakeld als de stekker in een stopcontact is gestoken. Het is uitgeschakeld (geen stroom) als de stekker uit het stopcontact is getrokken.

OPGELET

Maak een druppellus: Het laagste punt van het netsnoer moet onder het stopcontact liggen om te voorkomen dat water dat langs de kabel naar beneden druppelt, in het stopcontact terechtkomt.

Fig. F

Filter instellen

Fig. G

- Stel de uitstroomrichting zo in dat er geen water uit het aquarium spat.
- Gebruik de doorstroomregelaar om de filtercapaciteit aan te passen aan de aquariumgrootte en de bezettingsgraad.
- Pas zo nodig de hoeveelheid lucht aan via het mondstuk voor zuurstofverrijking.

REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact om een gevaarlijke elektrische schok te voorkomen.

Filtermedium reinigen en vervangen

Voor een optimale waterkwaliteit moeten de filtermedia elke drie tot vier weken worden gereinigd.

Tips:

- U kunt een filtermedium twee tot drie keer reinigen. Daarna raden we aan om het te vervangen. Filtermedia zijn verkrijgbaar in de handel.
- Bij modellen met twee identieke filtermedia raden we aan alleen het onderste filtermedium te reinigen of te vervangen. Het bovenste filtermedium wordt in de onderste filtercassette geplaatst om de bacteriekolonie te behouden. Het gereinigde/nieuwe filtermedium wordt in de bovenste filtercassette geplaatst.
- Bij het reinigen en vervangen van het filter gaan altijd filterbacteriën verloren. Met de bacteriële activator Tetra Bactozym vult u dit verlies snel weer aan.

Werkwijze:

Fig. H

1. Trek de filtercassette voorzichtig naar beneden en verwijder het filtermedium.
2. Het is het beste om het filtermedium in wat water reinigen dat afkomstig is uit het aquarium, om zoveel mogelijk bacterieculturen te behouden. **Gebruik nooit reinigingsmiddelen!**
3. Plaats het filtermedium in de filtercassette en plaats de cassette terug.

Apparaat reinigen

- Reinig het apparaat zo nodig met schoon water en een zachte borstel.
Gebruik daarbij geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen, want die kunnen de behuizing beschadigen of de werking van het apparaat beïnvloeden.
- Controleer af en toe of er zich vuil heeft ophoopt op de impeller.

Impeller reinigen of vervangen

Werkwijze:

Fig. 1

1. Verwijder de afdekking aan de onderkant van het motorblok.
 - INX 50: Afdekking eruit trekken.
 - INX 100–INX 250: Bajonetsluiting openen en afdekking verwijderen.
2. Haal de impeller uit het motorblok. Let op:
 - INX 50: De as kan met de impeller mee naar buiten komen of in de behuizing blijven zitten.
 - INX 100–INX 250: De lagers kunnen met de impeller mee naar buiten komen of in de behuizing of afdekking blijven zitten.
3. Reinig de impeller. Vervang hem door een nieuwe als hij versleten is.
4. Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

STORINGEN VERHELPEN

Neem contact op met uw verkooppunt of de Tetra-klantenservice als u storingen niet zelf kunt verhelpen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp werkt niet	Pomp krijgt geen stroom	Sluit de stroomvoorziening aan
	Pomp is defect	Neem contact op met uw verkooppunt of de Tetra-klantenservice
	Impeller vastgelopen	Reinig de pomp
Ongewone geluiden	Afstand tussen pomp en glas te klein	Controleer de plaatsing van de zuignappen en pas deze zo nodig aan
	Pomp is verstopt	Reinig de pomp
Water stroomt onvoldoende	Doorstroming is te laag ingesteld	Draai de doorstromeregelaar tegen de klok in voor meer doorstroming
	Pomp of filtermedium is vuil	Reinig de pomp of het filtermedium
	Pomp is defect	Neem contact op met uw verkooppunt of de Tetra-klantenservice
	Impeller versleten	Vervang de impeller
Water is troebel	Filtermedium is opgebruikt	Vervang het filtermedium

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Tetra INX		50	100	150	
Aansluitspanning		230			V AC
		50			Hz
Stroomverbruik		4,0	5,0	5,5	W
Omgevingsomstandigheden		Binnenruimtes			
Max. watertemperatuur		35			°C
Beschermingsgraad		IP68			
Max. doorstroming		265	425	470	l/h
Aanbevolen aquarium-grootte	Min.	10	40	90	l
	Max.	50	100	150	l
Afmetingen	Hoogte	114	204	250	mm
	Breedte	46	55	55	mm
	Diepte	83	99	99	mm
Lengte aansluitkabel		1,4	1,4	1,4	m
Gewicht		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Aansluitspanning		230		V AC
		50		Hz
Stroomverbruik		10,5	13,5	W
Omgevingsomstandigheden		Binnenruimtes		
Max. watertemperatuur		35		°C
Beschermingsgraad		IP68		
Max. doorstroming		740	890	l/h
Aanbevolen aquarium-grootte	Min.	140	190	l
	Max.	200	250	l

Tetra INX		200	250	
Afmetingen	Hoogte	254	316	mm
	Breedte	65	65	mm
	Diepte	123	123	mm
Lengte aansluitkabel		1,4	1,4	m
Gewicht		0,65	0,70	kg

AFVALVERWIJDERING

Het apparaat bevat elektronische onderdelen en mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

- Lever het apparaat in bij een inzamelpunt bij u in de buurt, zodat de grondstoffen hergebruikt kunnen worden.
- Knip voor het inleveren de aansluitkabel af om het apparaat onbruikbaar te maken.

GARANTIE

Dankzij de moderne productietechnologie, hoogwaardige componenten en strenge kwaliteitscontroles wordt dit *Tetra INX* filter geleverd met een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Bewaar uw aankoopbewijs. De garantie geldt niet in het geval van oneigenlijk gebruik, normale slijtage of technische wijzigingen aan het apparaat. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast. Neem bij klachten contact op met uw verkooppunt of Tetra: www.tetra.net

SOMMARIO

INTRODUZIONE	56
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE.	56
ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	56
INFORMAZIONI DI BASE SUL PRODOTTO	58
ALLESTIMENTO	60
PRIMO UTILIZZO	60
PULIZIA E MANUTENZIONE	62
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	64
SPECIFICHE TECNICHE	65
SMALTIMENTO	66
GARANZIA.	66

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto di qualità Tetra. Per ulteriori informazioni e servizi utili relativi al prodotto e agli affascinanti mondi sommersi Tetra, visitare il nostro sito Web: www.tetra.net

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Il presente manuale contiene informazioni per un utilizzo sicuro del filtro interno *Tetra INX*.

Leggere il manuale prima di utilizzare il dispositivo. Il manuale viene fornito insieme al dispositivo e deve essere conservato per consultazione futura.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prevenzione delle scosse elettriche

- Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, verificare l'integrità del corpo esterno e del cavo. Non è consentito apportare modifiche.
- Collegare il dispositivo soltanto a una presa installata da personale specializzato.
- Qualora i cavi o parti del corpo esterno risultassero danneggiati, scollegare immediatamente il dispositivo dalla presa elettrica.

Prevenzione di rischi e lesioni alle persone





- Prima di mettere le mani nell'acqua, scollegare tutti i dispositivi elettrici dalla presa di corrente. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare gravi lesioni o la morte dovute a scosse elettriche.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa elettrica prima delle operazioni di montaggio, smontaggio o pulizia.

- Non utilizzare il dispositivo se il corpo esterno o i cavi elettrici sono danneggiati.
- Smaltire il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato. Il cavo di alimentazione non è sostituibile.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non costituisca pericolo di inciampo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dai 3 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e competenze, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto le dovute istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del dispositivo e abbiano compreso i rischi connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione senza supervisione.
- Non apportare mai modifiche tecniche al dispositivo.

Prevenzione dei danni materiali

- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.
- Non tirare mai i cavi elettrici e non trasportare i dispositivi tenendoli per i cavi.
- Non esporre il dispositivo al gelo.
- Utilizzare soltanto accessori e ricambi originali.

Fare attenzione ai simboli sul dispositivo

	Non smaltire il dispositivo con i rifiuti domestici; provvedere al riciclo.
	Classe di protezione II: le parti in metallo che potrebbero condurre elettricità in caso di guasto sono isolate.
	Solo per uso in ambienti interni.
IPX8 	Il dispositivo è impermeabile fino a 1 metro.

INFORMAZIONI DI BASE SUL PRODOTTO

Descrizione del prodotto

Il dispositivo preleva l'acqua dall'acquario, la filtra e la reimmette nell'acquario, garantendo un'acqua limpida e salubre per i pesci ornamentali e le piante acquatiche.

Fig. A, B, C	Descrizione
1	Blocco motore
2	Uscita dell'acqua
3	Regolatore di portata
4	Cavo di alimentazione con spina
5	3 × ventose
6	Arricchimento di ossigeno (opzionale) <ul style="list-style-type: none">• Tubo con ugello regolabile per arricchire l'acqua di ossigeno secondo l'effetto Venturi.• Utilizzare solo quando non vi sono elementi montati sull'uscita dell'acqua (non utilizzare con barra nebulizzatrice, diffusore o adattatore del tubo flessibile).

Fig. A, B, C	Descrizione
7	Tappo di chiusura <ul style="list-style-type: none"> • Per sigillare l'apertura quando non si utilizza l'arricchimento di ossigeno (6).
8	Barra nebulizzatrice (opzionale)
9	Diffusore (opzionale)
10	Adattatore del tubo flessibile (opzionale) <ul style="list-style-type: none"> • È possibile collegare qui un tubo flessibile (non incluso) per svuotare l'acquario, ad esempio.
11	Cartuccia filtrante con filtro da 30 ppi
12	Cartuccia filtrante con filtro da 20 ppi
13	Coperchio inferiore con filtro da 10 ppi

Destinazione d'uso

Utilizzare il filtro interno *Tetra INX* soltanto come segue:

- per filtrare l'acqua dell'acquario;
- in ambienti interni;
- ad uso privato;
- in conformità ai dati tecnici.

ALLESTIMENTO

AVVERTENZA

L'eventuale sabbia aspirata aumenta l'usura del dispositivo. Per evitare che la pompa del filtro aspiri la sabbia dall'acquario, la distanza dalle aperture di aspirazione deve essere superiore a 5 cm.

Procedura:

Fig. D, E

1. Se si desidera, dotare il dispositivo degli elementi opzionali (barra nebulizzatrice, diffusore, sistema di arricchimento di ossigeno).
2. Prima del primo utilizzo, risciacquare accuratamente il materiale filtrante con acqua calda del rubinetto (vedere pagina 62).
3. Premere le ventose contro la parete dell'acquario assicurandosi che aderiscano bene.
 - Il livello dell'acqua deve superare la tacca "MIN" presente sul filtro.
 - È preferibile che l'uscita dell'acqua si trovi al di sopra della superficie dell'acqua, ma può anche essere posizionata al di sotto.
 - L'ugello regolabile per l'apporto di ossigeno deve trovarsi al di sopra della superficie dell'acqua.

PRIMO UTILIZZO

Informazioni importanti

- Il filtro necessita di un periodo di "rodaggio" di circa 2 settimane. Non introdurre pesci o piante durante questa fase!

Suggerimento: *Tetra SafeStart* (disponibile separatamente) consente di introdurre pesci e piante al termine dell'allestimento dell'acquario.

- Prima di introdurre pesci e piante, controllare i valori dell'acqua utilizzando, ad esempio, un test in strisce Tetra (disponibile separatamente).

Accensione/spegnimento del filtro

Il dispositivo si accende quando viene inserita la spina in una presa elettrica e si spegne (nessuna alimentazione) quando viene rimossa la spina dalla presa.

AVVERTENZA

Creare un anello antigoccia: il punto inferiore del cavo deve essere più in basso rispetto alla presa, per evitare che eventuali gocce d'acqua presenti sul cavo possano penetrare nella presa stessa.

Fig. F

Regolazione del filtro

Fig. G

- Adattare la direzione del flusso in uscita in modo che l'acqua non schizzi fuori dall'acquario.
- Utilizzare il regolatore di portata per adeguare il funzionamento del filtro alle dimensioni dell'acquario e al numero di pesci.
- Se necessario, regolare l'ugello di apporto dell'ossigeno in base alla quantità di aria desiderata.

PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

Prima di effettuare interventi sul dispositivo, togliere la spina dalla presa per evitare pericolose scosse elettriche.

Pulizia e sostituzione del materiale filtrante

Per una qualità dell'acqua ottimale, è necessario pulire il materiale filtrante ogni 3-4 settimane.

Suggerimenti:

- È possibile eseguire la pulizia fino a 3 volte, dopodiché si raccomanda di procedere alla sostituzione di detto materiale. Il materiale filtrante è acquistabile nei negozi.
- Per i modelli con due materiali filtranti identici, si consiglia di pulire o sostituire soltanto il materiale filtrante inferiore. Spostare il materiale filtrante superiore nella cartuccia filtrante inferiore per preservare la colonia di batteri. Inserire il materiale filtrante pulito/nuovo nella cartuccia filtrante superiore.
- Poiché la pulizia e la sostituzione del filtro comportano sempre una perdita di batteri filtranti, è possibile ricorrere all'attivatore batterico Tetra Bactozym per compensare in modo semplice e veloce questa perdita.

Procedura:

Fig. H

1. Tirare delicatamente verso il basso la cartuccia filtrante e rimuovere il materiale filtrante.
2. È consigliabile pulire il materiale filtrante con acqua dell'acquario aspirata per preservare il maggior numero possibile di colture batteriche.

Non utilizzare mai detersivi o soluzioni per la pulizia!

3. Inserire nuovamente il materiale filtrante nella cartuccia e riposizionare la cartuccia.

Pulizia del dispositivo

- Pulire il dispositivo con acqua pulita e una spazzola morbida all'occorrenza.
Non utilizzare detergenti aggressivi o soluzioni chimiche in quanto possono danneggiare il corpo esterno o compromettere le prestazioni del dispositivo.
- Controllare di tanto in tanto se sulla girante si è accumulata sporcizia.

Pulizia o sostituzione della girante

Procedura:

Fig. 1

1. Togliere il coperchio dalla parte inferiore del blocco motore.
 - INX 50: estrarre il coperchio.
 - INX 100–INX 250: aprire il connettore a baionetta e togliere il coperchio.
2. Rimuovere la girante dal blocco motore. Tenere presente quanto segue:
 - INX 50: l'asse potrebbe fuoriuscire insieme alla girante o rimanere all'interno del corpo.
 - INX 100–INX 250: i cuscinetti potrebbero fuoriuscire insieme alla girante o rimanere all'interno del corpo o del coperchio.
3. Pulire la girante. Se usurata, sostituirla con una nuova.
4. Riasssemblare il dispositivo procedendo nell'ordine inverso.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Qualora non fosse possibile risolvere autonomamente i problemi, contattare il proprio rivenditore di zona o il Servizio Clienti Tetra.

Malfunzionamento	Causa	Soluzione
La pompa non funziona	La pompa non è alimentata	Collegare l'alimentazione
	La pompa è guasta	Contattare il rivenditore o il Servizio Clienti Tetra
	Girante bloccata	Pulire la pompa
Rumori anomali	Distanza troppo ridotta tra pompa e vetro dell'acquario	Controllare il posizionamento delle ventose e modificarlo se necessario
	La pompa è ostruita	Pulire la pompa
Flusso d'acqua insufficiente	Il flusso dell'acqua è impostato su valori troppo bassi	Ruotare in senso antiorario il regolatore di portata per aumentare il flusso d'acqua
	La pompa o il materiale filtrante sono sporchi	Pulire la pompa o il materiale filtrante
	La pompa è guasta	Contattare il rivenditore o il Servizio Clienti Tetra
	Girante usurata	Sostituire la girante
L'acqua è torbida	Il materiale filtrante è esausto	Sostituire il materiale filtrante

SPECIFICHE TECNICHE

Tetra INX		50	100	150	
Tensione di collegamento		230			V CA
		50			Hz
Potenza assorbita		4,0	5,0	5,5	W
Condizioni ambientali		Interni			
Temp. max dell'acqua		35			°C
Grado di protezione		IP68			
Flusso max		265	425	470	l/h
Dimensioni dell'acquario consigliate	Min.	10	40	90	l
	Max.	50	100	150	l
Dimensioni	Altezza	114	204	250	mm
	Larghezza	46	55	55	mm
	Profondità	83	99	99	mm
Lunghezza del cavo		1,4	1,4	1,4	m
Peso		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Tensione di collegamento		230		V CA
		50		Hz
Potenza assorbita		10,5	13,5	W
Condizioni ambientali		Interni		
Temp. max dell'acqua		35		°C
Grado di protezione		IP68		
Flusso max		740	890	l/h
Dimensioni dell'acquario consigliate	Min.	140	190	l
	Max.	200	250	l
Dimensioni	Altezza	254	316	mm
	Larghezza	65	65	mm
	Profondità	123	123	mm

Tetra INX	200	250	
Lunghezza del cavo	1,4	1,4	m
Peso	0,65	0,70	kg

SMALTIMENTO

Il dispositivo contiene componenti elettronici e non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

- Smaltire il dispositivo tramite il sistema di raccolta locale in modo da consentire il riciclo dei materiali.
- Tagliare il cavo di alimentazione prima dello smaltimento per evitare che il dispositivo venga utilizzato.

GARANZIA

Grazie alla sofisticata tecnologia di produzione, ai componenti di alta qualità e ai rigorosi controlli, il filtro *Tetra INX* viene fornito con una garanzia di due anni dalla data di acquisto. Conservare la ricevuta. La garanzia non si applica in caso di manipolazione impropria, normale deterioramento e usura o interferenza con la tecnologia del dispositivo. Fatte salve tutte le coperture di garanzia stabilite per legge. In caso di reclami, contattare il proprio rivenditore o Tetra: www.tetra.net

CONTENIDO

PREFACIO	68
ACERCA DE ESTE MANUAL	68
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	68
CONCEPTOS BÁSICOS	70
INSTALACIÓN	72
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	72
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.	73
REPARACIÓN DE AVERÍAS.	76
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	77
ELIMINACIÓN	78
GARANTÍA.	78

PREFACIO

Gracias por elegir un producto de calidad Tetra. Si desea información útil y datos sobre servicios relacionados con su producto y los mundos subacuáticos fascinantes de Tetra, visite nuestro sitio web: www.tetra.net

ACERCA DE ESTE MANUAL

Este manual incluye información sobre la utilización segura del filtro interno *Tetra INX*.

Rogamos lea el manual antes de utilizar el dispositivo. El manual acompaña al dispositivo y debe guardarse para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Prevención de descargas eléctricas

- Antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica, compruebe que la carcasa y el cable de conexión estén intactos. No está permitido hacer modificaciones.
- Solo conecte el dispositivo a una caja de enchufe profesionalmente instalada.
- Desconecte el dispositivo de la red eléctrica inmediatamente si detecta daños en partes de la carcasa o en los cables de conexión.

Prevención de lesiones y riesgos personales





- Desenchufe todos los dispositivos eléctricos sumergidos antes de meter las manos en el agua. Existe riesgo de lesiones graves o muerte por descarga eléctrica.
- Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación antes de las tareas de montaje, desmontaje o limpieza.

- No utilice el dispositivo si los cables eléctricos o la carcasa están dañados.
- Deseche el dispositivo si el cable de conexión a la red eléctrica está dañado. Este cable no se puede sustituir.
- Asegúrese de que el cable de conexión no supone un riesgo de tropiezo.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre la utilización segura del dispositivo y comprendido los riesgos resultantes. Los niños no deben jugar con este dispositivo. Los niños no deben realizar actividades de limpieza o mantenimiento sin supervisión de un adulto.
- Nunca realice modificaciones técnicas en el dispositivo.

Prevención de daños materiales

- No doble ni aplaste el cable de conexión.
- Nunca tire de los cables eléctricos ni traslade dispositivos sujetándolos por los cables.
- No exponga el dispositivo a las heladas.
- Utilice exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.

Preste atención a los símbolos en el dispositivo.

	No elimine el dispositivo junto con la basura doméstica; llévelo a un punto de reciclado.
	Clase de protección II: Las piezas metálicas que podrían conducir electricidad en caso de fallo están aisladas.
	Destinado estrictamente a uso en interiores.
IPX8 	El dispositivo es resistente al agua hasta 1 m.

CONCEPTOS BÁSICOS

Descripción del producto

El dispositivo extrae agua del acuario, la filtra y la devuelve al acuario, con lo que se obtiene un agua clara y saludable para sus peces ornamentales y plantas acuáticas.

Fig. A, B, C	Descripción
1	Bloque motor
2	Salida de agua
3	Regulador de caudal
4	Cable de conexión con clavija
5	3 ventosas
6	Enriquecimiento de oxígeno (opcional) <ul style="list-style-type: none"> • Tubo con boquilla ajustable para enriquecer el agua con oxígeno siguiendo el efecto Venturi. • Utilícese solo cuando no haya accesorios en la salida de agua (sin uso de barra rociadora, difusor o adaptador de manguera).
7	Tapón de sellado <ul style="list-style-type: none"> • Para sellar la abertura cuando no se utiliza el enriquecimiento de oxígeno (6).

Fig. A, B, C	Descripción
8	Barra rociadora (opcional)
9	Difusor (opcional)
10	Adaptador de manguera (opcional) <ul style="list-style-type: none"> • Aquí se puede conectar una manguera (no incluida) para vaciar el acuario, por ejemplo.
11	Cartucho con filtro de 30 ppi
12	Cartucho con filtro de 20 ppi
13	Bandeja inferior con filtro de 10 ppi

Uso previsto

Utilice solo el *filtro interno Tetra INX* como se indica a continuación:

- para filtrar agua de acuario,
- en espacios interiores,
- para fines privados,
- de conformidad con los datos técnicos.

INSTALACIÓN

PRECAUCIÓN

La arena aspirada aumenta el desgaste del dispositivo. Para evitar que la bomba del filtro aspire arena del acuario, la distancia con las aberturas de entrada debe ser superior a 5 cm.

Procedimiento:

Fig. D, E

1. Si lo desea, puede instalar accesorios opcionales en el dispositivo (barra rociadora, difusor, enriquecimiento de oxígeno).
2. Antes del primer uso, enjuague bien el material filtrante con agua tibia del grifo (consultar página 74).
3. Presione las ventosas contra la pared del acuario hasta que queden adheridas.
 - El nivel del agua debe estar por encima de la marca 'MIN' en el filtro.
 - Lo ideal es que la salida de agua se sitúe sobre la superficie del agua, pero también puede quedar por debajo.
 - La tobera ajustable para enriquecimiento de oxígeno ha de situarse por encima de la superficie del agua.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Información importante

- El filtro requiere un periodo de acondicionamiento aproximado de 2 semanas. ¡No incorpore peces o plantas en este tiempo!

Un consejo: *Tetra SafeStart* (disponible por separado) permite incorporar peces y plantas nada más instalar el acuario.

- Antes de añadir peces y plantas, verifique los parámetros del agua, por ejemplo con una tira de prueba Tetra (disponible por separado).

Conexión y desconexión del filtro

El dispositivo se conecta introduciendo el enchufe en una toma de corriente. Se desconecta (sin alimentación eléctrica) cuando se saca el enchufe.

PRECAUCIÓN

Crear un bucle de goteo: el punto más bajo del cable eléctrico debe quedar por debajo de la toma de corriente para evitar que entren en ella gotas por el cable.

Fig. F

Ajuste del filtro

Fig. G

- Ajuste la dirección de salida para que no salpique agua fuera del acuario.
- Utilice el regulador de caudal para ajustar el rendimiento del filtro según el tamaño del acuario y de la densidad de población.
- Si es necesario, ajuste la boquilla de enriquecimiento de oxígeno a la cantidad de aire deseada.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, quite el enchufe de la toma de corriente para evitar una descarga eléctrica peligrosa.

Limpieza y sustitución del material filtrante

Para una calidad del agua óptima, deberá sustituir el material filtrante cada tres o cuatro semanas.

Consejos:

- Puede limpiar el material filtrante dos o tres veces, después de lo cual recomendamos sustituirlo. Los medios filtrantes se venden en tiendas.
- Para los modelos con dos medios filtrantes idénticos, recomendamos limpiar o sustituir solo el medio filtrante inferior. El medio filtrante superior se coloca en el cartucho inferior para preservar la colonia bacteriana, y el medio filtrante limpio/nuevo se coloca en el cartucho superior.
- La limpieza y sustitución del filtro siempre conlleva una pérdida de bacterias filtrantes. Con el activador de bacterias Tetra Bactozym podrá compensar esta pérdida en muy poco tiempo.

Procedimiento:

Fig. H

1. Tire ligeramente hacia abajo del cartucho del filtro y retire el medio filtrante.
2. Lo mejor es limpiar el material filtrante en un poco de agua del acuario extraída con un sifón para preservar al máximo los cultivos bacterianos. **¡En ningún caso utilice productos de limpieza!**
3. Vuelva a colocar el medio filtrante en el cartucho y encájelo.

Limpieza del dispositivo

- Limpie el dispositivo con agua limpia y un cepillo suave cuando sea necesario. No utilice productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas, ya que podrían dañar la carcasa o afectar al rendimiento del dispositivo.
- Compruebe de vez en cuando si se ha acumulado suciedad en el impulsor.

Limpieza o sustitución del impulsor

Procedimiento:

Fig. 1

1. Separe la bandeja de la parte inferior del bloque motor.
 - INX 50: Extraiga la bandeja.
 - INX 100–INX 250: Abra el conector de bayoneta y retire la bandeja.
2. Retire el impulsor del bloque motor. Recuerde:
 - INX 50: El eje puede salir con el impulsor o permanecer dentro de la carcasa.
 - INX 100–INX 250: Los cojinetes pueden salir con el impulsor o permanecer dentro de la carcasa o la bandeja.
3. Limpie el impulsor. Sustitúyalo por uno nuevo si está desgastado.
4. Vuelva a montar el dispositivo siguiendo el orden inverso.

REPARACIÓN DE AVERÍAS

Si no logra resolver las averías por su cuenta, contacte con su distribuidor o con el Servicio de atención al cliente Tetra.

Fallo de funcionamiento	Causa	Solución
La bomba no se pone en marcha	No llega corriente eléctrica a la bomba	Conecte la fuente de alimentación
	La bomba está averiada	Contacte con su distribuidor o con el Servicio de atención al cliente Tetra
	Impulsor bloqueado	Limpie la bomba
Ruidos inusuales	Distancia entre bomba y cristal demasiado pequeña	Revise la colocación de las ventosas, cámbielas si es necesario.
	La bomba está atascada	Limpie la bomba
Caudal de agua insuficiente	El caudal está ajustado demasiado bajo	Gire el regulador en sentido antihorario para aumentar el caudal
	La bomba o el medio filtrante están sucios	Limpie la bomba o el medio filtrante
	La bomba está averiada	Contacte con su distribuidor o con el Servicio de atención al cliente Tetra
	Impulsor desgastado	Sustituya el impulsor
El agua está turbia	El material filtrante está desgastado	Sustituya el material filtrante

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tetra INX		50	100	150	
Tensión de conexión		230			V CA
		50			Hz
Consumo eléctrico		4,0	5,0	5,5	W
Condiciones ambientales		Interior			
Temperatura del agua máx.		35			°C
Grado de protección		IP68			
Caudal máx.		265	425	470	l/h
Tamaño de acuario recomendado	Mín.	10	40	90	l
	Máx.	50	100	150	l
Dimensiones	Altura	114	204	250	mm
	Anchura	46	55	55	mm
	Profundidad	83	99	99	mm
Longitud del cable de conexión		1,4	1,4	1,4	m
Peso		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Tensión de conexión		230		V CA
		50		Hz
Consumo eléctrico		10,5	13,5	W
Condiciones ambientales		Interior		
Temperatura del agua máx.		35		°C
Grado de protección		IP68		
Caudal máx.		740	890	l/h
Tamaño de acuario recomendado	Mín.	140	190	l
	Máx.	200	250	l

Tetra INX		200	250	
Dimensiones	Altura	254	316	mm
	Anchura	65	65	mm
	Profundidad	123	123	mm
Longitud del cable de conexión		1,4	1,4	m
Peso		0,65	0,70	kg

ELIMINACIÓN

El dispositivo contiene componentes electrónicos y no se puede desechar junto con los residuos domésticos convencionales.

- Elimine el dispositivo utilizando el sistema de recogida de residuos de su localidad para que las materias primas se puedan reciclar.
- Corte el cable de conexión antes de eliminar el dispositivo para impedir su utilización.

GARANTÍA

Gracias a la tecnología de producción más avanzada, los componentes de calidad superior y los rigurosos controles de calidad, este filtro *Tetra INX* incluye una garantía de dos años desde la fecha de adquisición. Conserve su comprobante de compra. La garantía no tendrá validez en caso de manipulación inapropiada, desgaste habitual o interferencia con la tecnología del dispositivo. Esto no afectará a los derechos de garantía legales del usuario. Para cualquier reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o con Tetra: www.tetra.net

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	80
SOBRE ESTE MANUAL	80
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	80
PRINCÍPIOS BÁSICOS DO PRODUTO	82
MONTAGEM	84
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	84
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	85
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	88
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.	89
ELIMINAÇÃO	90
GARANTIA.	90

INTRODUÇÃO

Agradecemos a sua preferência por um produto de qualidade da Tetra. Para mais informações úteis e outros serviços relacionados com o seu produto e os fascinantes mundos subaquáticos de Tetra, visite o nosso sítio web: www.tetra.net

SOBRE ESTE MANUAL

O manual contém informação sobre a utilização correta e segura do *filtro interno Tetra INX*.

Sugerimos que a leitura seja efetuada antes de utilizar o aparelho. O manual é fornecido juntamente com o aparelho e deve ser guardado para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Prevenção de choques elétricos

- Antes de ligar o dispositivo à corrente elétrica, verifique se o compartimento e o cabo de ligação estão intactos. Não é permitido efetuar modificações.
- Apenas estabeleça a ligação elétrica do dispositivo a uma tomada instalada por profissionais.
- Desligue imediatamente o dispositivo da corrente elétrica se verificar que existem peças do compartimento ou cabos de ligação danificados.

Prevenção de lesões e risco para as pessoas





- Desligar todos os aparelhos dentro do aquário, antes de colocar a mão na água. Caso contrário, corre risco de ferimentos graves ou morte devido a choque elétrico.

- Desligue sempre o dispositivo da fonte de alimentação antes de efetuar a montagem, desmontagem ou limpeza.
- Não utilize este aparelho se os cabos elétricos ou o compartimento estiverem danificados.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, elimine o aparelho. O cabo de ligação não pode ser substituído.
- Instale os cabos de ligação de forma a evitar o risco de tropeçar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 3 anos, e é igualmente indicado para pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou cognitivas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que supervisionadas ou devidamente instruídas para a utilização correta e segura do aparelho e sobre o risco associado à utilização do mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem realizar atividades de limpeza ou manutenção sem supervisão.
- Não efetue modificações elétricas ao aparelho.

Procedimentos para evitar danos materiais

- Não dobre ou esmague o cabo de ligação.
- Nunca puxe pelos cabos elétricos nem transporte os aparelhos segurando nos cabos.
- O aparelho não deve ser exposto a temperatura extremas..
- Use apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

Observe os símbolos do aparelho

	Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico; encaminhe para a reciclagem.
	Proteção classe II: As peças metálicas que podem potencialmente conduzir eletricidade no caso de falha estão isoladas.
	Indicado apenas para utilização no interior.
IPX8 	O aparelho é à prova de água até 1 m.

PRINCÍPIOS BÁSICOS DO PRODUTO

Descrição do produto

O aparelho utiliza a água do aquário, filtra-a e devolve-a novamente ao aquário, limpando-a e mantendo-a saudável para os peixes e plantas aquáticas.

Fig. A, B, C	Descrição
1	Bloco do motor
2	Saída de água
3	Regulador de caudal
4	Cabo de ligação com ficha
5	3 ventosas
6	Acessório para enriquecimento com oxigénio (opcional) <ul style="list-style-type: none"> • Tubo com bocal ajustável para enriquecer a água com oxigénio de acordo com o Princípio de Venturi. • Utilize apenas quando a saída de água não estiver equipada (não utilize com a barra de pulverização, o difusor ou o adaptador do tubo).

Fig. A, B, C	Descrição
7	Tampão <ul style="list-style-type: none"> • Para selar a abertura quando o enriquecimento com oxigénio (6) não está a ser utilizado.
8	Barra de pulverização (opcional)
9	Difusor (opcional)
10	Adaptador do tubo (opcional) <ul style="list-style-type: none"> • Pode ser ligado a um tubo (não está incluído) para esvaziar o aquário, por exemplo.
11	Cartuxo do filtro com esponja de 30 ppi
12	Cartuxo do filtro com esponja de 20 ppi
13	Tapete para o fundo com esponja de 10 ppi

Utilização prevista

O filtro interno Tetra INX só deve ser utilizado da seguinte forma:

- Para filtrar a água do aquário,
- em áreas interiores,
- para fins privados,
- de acordo com as características técnicas.

MONTAGEM

CUIDADO

A areia aspirada aumenta o desgaste do dispositivo. Para prevenir que a bomba do filtro aspire a areia do aquário, a distância até as aberturas de entrada deve ser superior a 5 cm.

Procedimento:

Fig. D, E

1. Se desejar, equipe o dispositivo com os acessórios opcionais (barra de pulverização, difusor e bocal de enriquecimento de oxigênio).
2. Antes da primeira utilização, enxague cuidadosamente o meio filtrante com água da torneira morna (ver página 86).
3. Pressione a ventosa contra o vidro do aquário até que o filtro fique firmemente fixado.
 - O nível da água deve ficar acima da marca “MIN” indicada no filtro.
 - A saída de água deve ficar, de preferência, acima da superfície da água; no entanto, pode também ser posicionada abaixo desta.
 - O bocal ajustável para enriquecimento com oxigênio deve estar acima da superfície da água.

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Informação importante

- O filtro necessita de um período experimental de cerca de duas semanas. Não introduza qualquer tipo de peixe ou planta durante este período.

Dica: *Tetra SafeStart* (disponível separadamente) permite introduzir peixes e plantas assim que o aquário estiver montado.

- Antes de introduzir peixes ou plantas, verifique os parâmetros da água, usando por exemplo, uma tira de Tetra test (disponível separadamente).

Ligar e desligar o filtro

O dispositivo fica ligado assim que se insere a ficha elétrica na tomada. Desliga-se (fica sem corrente elétrica) quando a ficha é retirada da tomada.

ATENÇÃO

Crie uma laçada de gotejamento: o ponto mais baixo do cabo de ligação deve situar-se abaixo da tomada, de modo a evitar que eventuais pingos de água se infiltrem na tomada.

Fig. F

Ajustar o filtro

Fig. G

- Ajuste a direção da saída de água de modo a evitar que salpicos para fora do aquário.
- Utilize o regulador de caudal para ajustar o desempenho do filtro em função do tamanho do aquário e da densidade de ocupação do mesmo.
- Ajuste o bocal de enriquecimento com oxigénio para obter a quantidade de ar desejada, sempre que necessário.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

Antes de executar qualquer ação sobre o dispositivo, retire a ficha da corrente para impedir uma descarga elétrica nociva.

Limpeza e substituição do meio filtrante

Deve limpar o meio filtrante de três em três ou de quatro em quatro semanas para manter a qualidade da água excelente.

Dicas:

- Pode limpar o meio filtrante duas ou três vezes, mas depois disso recomendamos que o substitua. Os meios filtrantes estão disponíveis nas lojas.
- Nos modelos com dois meios filtrantes idênticos, recomenda-se a limpeza ou substituição apenas do meio filtrante inferior. O meio filtrante superior é colocado no cartuxo do filtro inferior para preservar a colônia de bactérias. O novo meio filtrante ou o meio filtrante limpo é colocado no cartuxo do filtro superior.
- Durante a limpeza e substituição do filtro há sempre perda de bactérias do filtro. Com o ativador Tetra Bactozym, pode compensar a perda de bactérias num curto período de tempo.

Procedimento:

Fig. H

1. Puxe suavemente o cartuxo do filtro para baixo e retire o meio filtrante.
2. É melhor limpar o meio filtrante utilizando água retirada do aquário para conservar o maior número possível de culturas bacterianas. **Não utilize produtos de limpeza em circunstância alguma!**
3. Volte a colocar o meio filtrante no cartuxo do filtro e prenda o cartuxo.

Limpar o dispositivo

- Limpe o dispositivo com água limpa e utilize uma escova macia se for necessário. Não utilize agentes de limpeza agressivos ou produtos químicos, pois podem danificar o compartimento do filtro ou afetar o desempenho do mesmo.
- Verifique regularmente se existe sujeira acumulada no rotor.

Limpar ou substituir o rotor.

Procedimento:

Fig. 1

1. Retire a tampa da parte inferior do bloco do motor.
 - INX 50: Retire a tampa.
 - INX 100–INX 250: Abra a ligação de baioneta e retire a tampa.
2. Retire o rotor do bloco do motor. Tenha em conta:
 - INX 50: O eixo pode sair juntamente com o rotor ou permanecer no interior do compartimento.
 - INX 100–INX 250: Os apoios do eixo podem sair juntamente com o rotor ou permanecer no interior do compartimento ou a tampa.
3. Limpe o rotor. Substitua-o por um novo se estiver desgastado.
4. Volte a montar o dispositivo pela ordem inversa.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se não conseguir reparar alguma avaria, contacte o vendedor local ou o Serviço de Assistência ao Cliente da Tetra.

Avaria	Causa	Solução
A bomba não funciona	A bomba não está a receber corrente elétrica	Ligue a fonte de alimentação
	A bomba apresenta defeitos	Contacte o vendedor ou o Serviço ao Cliente da Tetra
	Rotor bloqueado	Limpe a bomba
Ruídos estranhos	Distância reduzida entre a bomba e o vidro	Verifique a posição das ventosas e volte a reposicioná-las se for necessário
	A bomba está entupida	Limpe a bomba
Caudal insuficiente	A taxa do fluxo de água definida é demasiado baixa.	Rode o regulador de caudal no sentido anti-horário para aumentar o caudal.
	A bomba ou o meio filtrante estão sujos	Limpe a bomba ou o meio filtrante
	A bomba apresenta defeitos	Contacte o vendedor ou o Serviço ao Cliente da Tetra
	Rotor gasto	Substitua o rotor
A água está turva	O meio filtrante atingiu o fim da sua utilização	Substitua o meio filtrante

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tetra INX		50	100	150	
Tensão de ligação		230			V AC
		50			Hz
Consumo de energia		4,0	5,0	5,5	W
Condições do ambiente		Interior			
Temperatura máxima da água		35			°C
Classe de proteção		IP68			
Caudal máximo		265	425	470	l/h
Tamanho recomendado do aquário	Mín.	10	40	90	l
	Máx.	50	100	150	l
Dimensões	Altura	114	204	250	mm
	Largura	46	55	55	mm
	Profundidade	83	99	99	mm
Comprimento do cabo de ligação		1,4	1,4	1,4	m
Peso		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Tensão de ligação		230		V AC
		50		Hz
Consumo de energia		10,5	13,5	W
Condições do ambiente		Interior		
Temperatura máxima da água		35		°C
Classe de proteção		IP68		
Caudal máximo		740	890	l/h
Tamanho recomendado do aquário	Mín.	140	190	l
	Máx.	200	250	l

Tetra INX		200	250	
Dimensões	Altura	254	316	mm
	Largura	65	65	mm
	Profundidade	123	123	mm
Comprimento do cabo de ligação		1,4	1,4	m
Peso		0,65	0,70	kg

ELIMINAÇÃO

O dispositivo contém componentes eletrónicos e não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

- Elimine este aparelho usando o sistema de devoluções da sua área para que possa ser feita a reciclagem das matérias-primas.
- Corte o cabo de ligação antes de eliminar o aparelho para impedir a reutilização do mesmo.

GARANTIA

Graças à avançada tecnologia de produção, aos componentes de qualidade premium e a um controlo de qualidade rigoroso, o filtro *Tetra INX* é fornecido com uma garantia de dois anos a partir da data de compra. Conserve o talão de compra. A garantia não se aplicará em casos de utilização incorreta, desgaste normal ou interferência com a tecnologia do aparelho. A garantia oficial não é afetada. Em caso de reclamação, agradecemos que contacte o seu revendedor ou a Tetra: www.tetra.net

INNEHÅLL

FÖRORD	92
OM DENNA BRUKSANVISNING	92
SÄKERHETSANVISNINGAR	92
GRUNDLÄGGANDE INFORMATION OM PRODUKTEN	94
KOMMA IGÅNG	96
FÖRSTA ANVÄNDNING	97
RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	98
FELSÖKNING	100
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	101
AVFALLSHANTERING	102
GARANTI	102

FÖRORD

Tack för att du valt en kvalitetsprodukt från Tetra. Du hittar mer användbar information och tjänster som rör din produkt och Tetras fascinerande undervattensvärldar på vår webbplats: www.tetra.net.

OM DENNA BRUKSANVISNING

Denna bruksanvisning innehåller information om hur du använder *Tetra INX* internt filter på ett säkert sätt.

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda produkten. Bruksanvisningen hör ihop med produkten och måste sparas för framtida referens.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Förebygga elektriska stötar

- Innan du ansluter enheten till elnätet ska du kontrollera att höljet och elkabeln är intakta. Enheten får inte modifieras på något sätt.
- Koppla bara in enheten i ett professionellt installerat vägguttag.
- Koppla omedelbart ur enhetens kontakt från vägguttaget om höljet eller kablarna har skadats.

Förebygga skador och risker för människor





- Koppla ur alla elektriska apparater i akvariet innan du för ner handen i vattnet. Annars finns risk för allvarliga personskador eller dödsfall på grund av elchock.
- Koppla alltid ur enheten från nätaggregatet före montering, demontering eller rengöring.

- Använd inte enheten om elkablarna eller höljet är skadade/skadat.
- Om elkabeln är skadad måste enheten kasseras. Det går inte att byta en skadad elkabel.
- Placera elkabeln på ett sådant sätt att den inte utgör en snubbelrisk.
- Denna enhet kan användas av barn som är 3 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskaper, förutsatt att de står under tillsyn eller har fått anvisningar om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna med att använda den. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte utföra rengörings- eller underhållsåtgärder utan tillsyn.
- Utför aldrig några tekniska ändringar på enheten.

Förebygga materiella skador

- Böj eller kläm inte elkabeln.
- Dra aldrig i elkablar och lyft inte enheten i sin elkabel.
- Utsätt inte enheten för frost.
- Använd bara originalreservdelar och originaltillbehör.

Observera symbolerna på enheten

	Kasta inte enheten i hushållsavfallet utan lämna till återvinning.
	Skyddsklass II: Metalldelar som skulle kunna leda elektricitet vid ett fel är isolerade.
	Enbart avsedd för inomhusbruk.
IPX8  1,0m	Enheten är vattentät upp till 1 m.

GRUNDLÄGGANDE INFORMATION OM PRODUKTEN

Produktbeskrivning

Enheten suger in vatten från akvariet, filtrerar vattnet och släpper sedan ut det i akvariet igen. Detta resulterar i ett klart vatten som är hälsosamt för prydnadsfiskar och vattenväxter.

Fig. A, B, C	Beskrivning
1	Motorblock
2	Vattenutlopp
3	Flödesregulator
4	Elkabel med stickkontakt
5	3 st. sugkoppar
6	Syreberikning (tillval) <ul style="list-style-type: none"> Ett rör med justerbart munstycke för att berika vattnet med syre enligt Venturi-effekten. För detta får vattenutloppet inte ha någon extrautrustning monterad (får inte vara försett med munstycksrör, diffusor eller slangadapter).
7	Tätningsslugg <ul style="list-style-type: none"> Används för att försegla öppningen om syreberikning (7) inte används.
8	Munstycksrör (tillval)
9	Diffusor (tillval)
10	Slangadapter (tillval) <ul style="list-style-type: none"> Med denna går det att ansluta en slang (medföljer ej) för att till exempel tömma akvariet på vatten.
11	Filterpatron med 30 ppi-filter
12	Filterpatron med 20 ppi-filter
13	Bottenkåpa med 10 ppi-filter

Avsedd användning

Använd endast *Tetra INX* internt filter enligt följande:

- för att filtrera akvarievatten
- inomhus
- för privat bruk
- i enlighet med de tekniska specifikationerna.

KOMMA IGÅNG

OBSERVERA

Uppsugen sand ökar slitaget på enheten. För att förhindra att filterpumpen suger upp sand från akvariet måste avståndet från sanden till inloppsöppningarna vara minst 5 cm.

Förfarande:

Fig. D, E

1. Montera vid behov önskad tillvalsutrustning (munstycksrör, diffusor, syreberikning) på enheten.
2. Före första användning ska filtermaterialet sköljas noga med varmt kranvatten (se sida 98).
3. Tryck sugkopparna mot akvarieväggen tills de sitter fast.
 - Vattennivån måste vara över "MIN"-markeringen på filtret.
 - Vattenutloppet ska helst vara ovanför vattenytan, men det går att placera utloppet under den.
 - Syreberikningens justerbara munstycke måste befinna sig ovanför vattenytan.

FÖRSTA ANVÄNDNING

Viktig information

- Filtret behöver en inkörningsperiod på cirka två veckor. Tillsätt inga nya fiskar eller växter under denna tid!

Tips: Med *Tetra SafeStart* (köps separat) kan du introducera fiskar och växter så fort akvariet är iordningställt.

- Kontrollera vattenvärdena innan du tillsätter fiskar och växter, till exempel med en Tetra-testremsa (köps separat).

Slå på/av filtret

Enheten slås på när kontakten sätts in i ett vägguttag. Stäng av den genom att dra ut kontakten.

OBSERVERA

Skapa en droppslinga: Den lägsta punkten av elkabeln måste befinna sig nedanför vägguttaget för att hindra att vatten rinner längs kabeln och in i uttaget.

Fig. F

Justera filtret

Fig. G

- Rikta utloppet så att det inte stänker ut vatten från akvariet.
- Använd flödesregulatorn (a) för att anpassa filtereffekten efter storleken på akvariet och fiskbeståndet.
- Justera munstycket för syreberikningen vid behov till önskad luftmängd.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Innan du utför något arbete på enheten, ta ut kontakten ur vägguttaget för att förhindra farliga elektriska stötar.

Rengöra och byta filtermedium

För optimal vattenkvalitet måste filtermediet rengöras med 3–4 veckors mellanrum.

Tips:

- Filtermediet kan rengöras 2–3 gånger. Därefter vi rekommenderar att du byter ut det. Filtermedia finns att köpa i butik.
- För modeller med två identiska filtermedier rekommenderar vi att du endast rengör eller byter ut det nedre filtermediet. Placera det övre filtermediet i den nedre filterpatronen för att bevara bakteriekolonin. Placera det rengjorda/ nya filtermediet i den övre filterpatronen.
- Att rengöra och byta filter leder alltid till att filterbakterier går förlorade. Med hjälp av bakterieaktiveraren Tetra Bactozym kan du kompensera för denna förlust på nolltid.

Förfarande:

Fig. H

1. Dra försiktigt ner filterpatronen och ta bort filtermediet.
2. Rengör helst filtermediet i akvarievatten som du har tagit undan för att bevara så många bakterier som möjligt. **Du ska absolut inte använda rengöringsmedel!**
3. Sätt tillbaka filtermediet i filterpatronen och sätt fast patronen.

Rengöra enheten

- Rengör enheten med rent vatten och en mjuk borste vid behov.
Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller kemikalier eftersom de kan skada höljet eller påverka enhetens prestanda.
- Kontrollera pumphjulet då och då för att se om det finns ansamlad smuts.

Rengöra eller byta pumphjul

Förfarande:

Fig. 1

1. Ta av kåpan från motorblockets undersida.
 - INX 50: Dra ut kåpan.
 - INX 100–INX 250: Öppna bajonettanslutningen och ta av kåpan.
2. Ta ut pumphjulet från motorblocket. Observera:
 - INX 50: Axeln kan följa med ut tillsammans med pumphjulet eller stanna kvar inuti huset.
 - INX 100–INX 250: Lagren kan följa med ut tillsammans med pumphjulet eller stanna kvar inuti huset eller kåpan.
3. Rengör pumphjulet. Byt ut mot ett nytt om det är slitet.
4. Sätt ihop enheten igen i omvänd ordning.

FELSÖKNING

Om du inte kan åtgärda eventuella fel på egen hand, kontakta din lokala återförsäljare eller Tetras kundtjänst.

Fel	Orsak	Lösning
Pumpen går inte	Pumpen får inte ström	Anslut nätaggregatet
	Pumpen är trasig	Kontakta din återförsäljare eller Tetras kundtjänst
	Pumphjulet är igensatt	Rengör pumpen
Ovanliga ljud	Avståndet mellan pumpen och glaset är för litet	Kontrollera hur sugkopparna sitter, justera vid behov
	Stopp i pumpen	Rengör pumpen
Otillräckligt vattenflöde	Flödeshastigheten är för lågt inställd	Vrid flödesregulatorn moturs för att öka flödes-hastigheten
	Pumpen eller filtermediet är smutsigt	Rengör pumpen eller filtermediet
	Pumpen är trasig	Kontakta din återförsäljare eller Tetras kundtjänst
	Pumphjulet är slitet	Byt ut pumphjulet
Vattnet är grumligt	Filtermediet är förbrukat	Byt filtermedium

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tetra INX		50	100	150	
Anslutningsspänning		230			V AC
		50			Hz
Effekt		4,0	5,0	5,5	B
Villkor för omgivning		Inomhus			
Max. vattentemperatur		35			°C
Skyddsklass		IP68			
Max. flödes hastighet		265	425	470	l/h
Rekommenderad akvariestorlek	Min.	10	40	90	l
	Max.	50	100	150	l
Mått	Höjd	114	204	250	mm
	Bredd	46	55	55	mm
	Djup	83	99	99	mm
Anslutningskabelns längd		1,4	1,4	1,4	m
Vikt		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Anslutningsspänning		230		V AC
		50		Hz
Effekt		10,5	13,5	B
Villkor för omgivning		Inomhus		
Max. vattentemperatur		35		°C
Skyddsklass		IP68		
Max. flödes hastighet		740	890	l/h
Rekommenderad akvariestorlek	Min.	140	190	l
	Max.	200	250	l
Mått	Höjd	254	316	mm
	Bredd	65	65	mm
	Djup	123	123	mm
Anslutningskabelns längd		1,4	1,4	m
Vikt		0,65	0,70	kg

AVFALLSHANTERING

Enheten innehåller elektronikkomponenter och får inte slängas i hushållsavfallet.

- Lämna in enheten till en återvinningsanläggning så att råmaterialen kan återvinnas.
- Klipp först av elkabeln så att enheten inte kan användas.

GARANTI

Tack vare modern produktionsteknik, förstklassiga komponenter och stränga kvalitetskontroller levereras *Tetra INX*-filtret med två års garanti från inköpsdatum. Spara kvittot. Garantin gäller inte vid felaktig hantering, normalt slitage eller ingrepp i apparattekniken. Dina lagstadgade garantianspråk förblir opåverkade. Om du vill göra en reklamation, kontakta återförsäljaren eller Tetra: www.tetra.net

INDHOLD

FORORD	104
OM DENNE VEJLEDNING	104
SIKKERHEDSANVISNINGER	104
GRUNDLÆGGENDE OM APPARATET	106
MONTERING	108
IBRUGTAGNING	108
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	109
FEJLAFHJÆLPNING	112
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	113
BORTSKAFFELSE	114
GARANTI	114

FORORD

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Tetra. Du kan finde yderligere praktisk information og serviceoplysninger om dit produkt og om Tetras fascinerende undervandsverden på vores websted: www.tetra.net

OM DENNE VEJLEDNING

I denne vejledning beskrives sikker brug af *Tetra INX* internt filter.

Læs vejledningen inden ibrugtagning af dette apparat. Vejledningen hører til dette apparat og skal opbevares som reference.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Undgå elektrisk stød

- Inden dette apparat sluttes til lysnettet, skal du kontrollere, at filterhuset og strømledningen er ubeskadiget. Der må ikke foretages ændringer af dette apparat.
- Det må kun tilsluttes i en stikkontakt, som er installeret af en autoriseret elektriker.
- Stikket til dette apparat skal straks tages ud af stikkontakten, hvis der er dele af huset eller strømledningen, som er beskadiget.

Undgå personskade og fare for andre





- Stik ikke hænderne ned i vandet, før strømstikkene til alle elapparater i akvariet er trukket ud. Ellers er der risiko for alvorlig personskade eller livsfare på grund af elektrisk stød.

- Stikket til dette apparat skal altid tages ud af stikkontakten inden samling, adskillelse eller rengøring af det.
- Dette apparat må ikke anvendes, hvis strømledningen eller huset til det er beskadiget.
- Hvis strømledningen til dette apparat er beskadiget, skal apparatet bortskaffes. Strømledningen kan ikke udskiftes i tilfælde af beskadigelse.
- Pas på ikke at placere strømledningen, hvor der er risiko for at snuble over den.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 3 år og af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller med manglende erfaring eller viden, så længe de er under opsyn eller vejledes i sikker betjening af apparatet og er klar over de risici, som anvendelse af apparatet indebærer. Dette apparat er ikke beregnet som legetøj til børn. Rengøring eller vedligeholdelse af dette apparat må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Der må under ingen omstændigheder foretages tekniske ændringer af apparatet.

Undgå beskadigelse af apparatet

- Strømledningen må ikke bøjes eller komme i klemme.
- Der må under ingen omstændigheder trækkes i ledningen, og apparatet må ikke bæres ved at holde i ledningen.
- Dette apparat må ikke udsættes for frost.
- Brug kun originale reservedele og tilbehørsdele.

Symboler på apparatet

	Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald; indleveres på en genbrugsstation.
	Beskyttelsesklasse II: Metaldele kan være elektrisk ledende i tilfælde af isoleringsfejl.
	Kun beregnet til indendørs brug.
IPX8 	Dette apparat er vandtæt ned til 1 m.

GRUNDLÆGGENDE OM APPARATET

Produktbeskrivelse

Dette apparat indsuger vand i akvariet, filtrerer det og sender det ud i akvariet igen, så vandet holdes klart og sundt til fisk og vandplanter.

Fig. A, B, C	Beskrivelse
1	Motorblok
2	Vandudløb
3	Regulator til flowhastighed
4	Strømledning med stik
5	3 sugekopper
6	Ilttilførsel (ekstraudstyr) <ul style="list-style-type: none"> • Slange med justerbar dyse til at tilføre vandet ilt med regulerbart venturisystem. • Må kun bruges, når der ikke er tilsluttet udstyr til vandudløbet (må ikke anvendes sammen med spraybar, vandspreder eller slangeadapter).
7	Blindprop <ul style="list-style-type: none"> • Til at lukke hullet tæt til, når der ikke er tilsluttet ilttilførsel (6).
8	Spraybar (ekstraudstyr)
9	Vandspreder (ekstraudstyr)

Fig. A, B, C	Beskrivelse
10	Slangeadapter (ekstraudstyr) <ul style="list-style-type: none"> • Her kan der tilsluttes en slange (medfølger ikke) til f.eks. at pumpe vand ud af akvariet.
11	Filterpatron med 30 ppi filter
12	Filterpatron med 20 ppi filter
13	Bunddæksel med 10 ppi filter

Anvendelse

Tetra INX internt filter må kun anvendes som følger:

- filtrering af akvarievand
- indendørs
- til privat brug
- i overensstemmelse med de tekniske data.

MONTERING

OBS

Opsuget sand øger slitagen af apparatet. For at undgå at filterpumpen opsuger sand fra akvariet, skal afstanden til indsugningsåbningerne være mere end 5 cm.

Fremgangsmåde:

Fig. D, E

1. Hvis det ønskes, kan dette apparat monteres med ekstraudstyr (spraybar, vandspreder, ilttilførsel mv.).
2. Inden ibrugtagning første gang skal filterelementet gennemsykles grundigt med vand fra den varme hane (se side 109).
3. Tryk sugekopperne mod akvarieglaset, så de sidder fast.
 - Vandstanden skal være over MIN-mærket på filtret.
 - Ideelt set bør vandudløbet være over vandoverfladen, men det kan også placeres under.
 - Den justerbare dyse til ilttilførsel skal være over vandoverfladen.

IBRUGTAGNING

Vigtigt

- Filtret har en indkøringsperiode på ca. 2 uger. I denne periode må der ikke isættes fisk eller planter!
Tip: Med *Tetra SafeStart* (medfølger ikke) kan der isættes fisk og planter, så snart akvariet er startet.
- Kontroller vandværdierne, f.eks. med en Tetra-teststrimmel (medfølger ikke), inden isætning af fisk og planter.

Tænd/sluk for filtret

Apparatet tændes, når stikket sættes i en stikkontakt. Det slukkes (så der ikke er strøm tilsluttet) ved at tage stikket ud.

OBS

Placer ledningen, så den danner en drypbue:
Strømledningens laveste punkt skal være under stikkontakten, så eventuelt dryppende vand ikke kan trænge ind i stikkontakten.

Fig. F

Justering af filtret

Fig. G

- Juster udløbsretningen, så der ikke sprøjter vand op af akvariet.
- Brug regulatoren til flowhastighed til at justere filterfunktionen alt efter akvariets størrelse og fiskebestand.
- Juster dysen til ilttilførsel til den ønskede luftmængde (hvis relevant).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL

Inden håndtering af apparatet skal stikket tages ud af stikkontakten på grund af risikoen for elektrisk stød.

Rensning og udskiftning af filtermediet

Filtermediet skal renses hver 3.-4. uge for at holde vandkvaliteten optimal.

Tip:

- Filtermedier kan renses 2-3 gange, hvorefter det anbefales at skifte dem. Filtermedier kan købes i butikker.
- Til modeller med to ens filtermedier anbefaler vi kun at rengøre eller udskifte det nederste filtermedie. Det øverste filtermedie sættes i den nederste filterpatron for at bevare bakteriekolonien. Det rensede/nye filtermedie sættes i den øverste filterpatron.
- Ved rensning og udskiftning af filtre går der altid filterbakterier tabt. Med Tetra Bactozym-bakteriekatalysatoren kan der hurtigt kompenseres for dette tab.

Fremgangsmåde:

Fig. H

1. Træk filterpatronen forsigtigt ned, og tag filtermediet ud.
2. Det er bedst at rense filtermediet i opsugt akvarievand for at bevare så mange bakteriekulturer som muligt. **Der må under ingen omstændigheder anvendes rensedmidler!**
3. Sæt filtret tilbage i filterpatronen, og monter filterpatronen.

Rengøring af apparatet

- Rengør apparatet med rent vand og en blød børste efter behov.
Der må ikke bruges kraftige rengøringsmidler eller kemikalieopløsninger, fordi de kan beskadige filterhuset eller påvirke apparatets funktionsevne.
- Kontroller fra tid til anden, om der er smuds på pumpehjulet.

Rengøring eller udskiftning af pumpehjul

Fremgangsmåde:

Fig. 1

1. Afmonter dækslet fra bunden af motorblokken.
 - INX 50: Tag dækslet af.
 - INX 100-INX 250: Åbn bajonettilslutningen, og afmonter dækslet.
2. Afmonter pumpehjulet fra motorblokken.

Bemærk:

 - INX 50: Akslen vil eventuelt følge med ud sammen med pumpehjulet (eller forblive i filterhuset).
 - INX 100-INX 250: Lejerne vil eventuelt følge med ud sammen med pumpehjulet (eller forblive i filterhuset eller dækslet).
3. Rengør pumpehjulet. Udskift det, hvis det er slidt.
4. Saml apparatet igen i modsat rækkefølge

FEJLAFHJÆLPNING

Kontakt din lokale forhandler eller Tetras kundeservice, hvis der er problemer, du ikke selv kan afhjælpe.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Der er ikke strøm til pumpen	Tilslut strømstikket
	Pumpen er defekt	Kontakt din forhandler eller Tetras kundeservice
	Pumpehjulet sidder fast	Rengør pumpen
Unormal støj	For kort afstand mellem pumpe og glas	Kontroller placeringen af sugekopperne, og flyt dem, hvis nødvendigt
	Pumpen er tilstoppet	Rengør pumpen
Utilstrækkelig vandgennemstrømning	Flowhastigheden er indstillet for lavt	Drej regulatoren til flowhastighed mod uret for at øge hastigheden
	Pumpe eller filtermedie er tilsmudset	Rengør pumpen eller filtermediet
	Pumpen er defekt	Kontakt din forhandler eller Tetras kundeservice
	Pumpehjulet er slidt	Udskift pumpehjulet
Vandet er uklart	Filtermediet er brugt op	Udskift filtermediet

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Tetra INX		50	100	150	
Forbindelsesspænding		230			V AC
		50			Hz
Strømforbrug		4,0	5,0	5,5	W
Brugsomgivelser		Indendørs			
Maks. vandtemperatur		35			°C
IP-klasse		IP68			
Maks. flowhastighed		265	425	470	l/t
Anbefalet akvariumstørrelse	Min.	10	40	90	l
	Maks.	50	100	150	l
Mål	Højde	114	204	250	mm
	Bredde	46	55	55	mm
	Dybde	83	99	99	mm
Strømledningens længde		1,4	1,4	1,4	m
Vægt		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Forbindelsesspænding		230		V AC
		50		Hz
Strømforbrug		10,5	13,5	W
Brugsomgivelser		Indendørs		
Maks. vandtemperatur		35		°C
IP-klasse		IP68		
Maks. flowhastighed		740	890	l/t
Anbefalet akvariumstørrelse	Min.	140	190	l
	Maks.	200	250	l
Mål	Højde	254	316	mm
	Bredde	65	65	mm
	Dybde	123	123	mm
Strømledningens længde		1,4	1,4	m
Vægt		0,65	0,70	kg

BORTSKAFFELSE

Apparatet indeholder elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

- Bortskaf apparatet til genvinding på en genbrugsstation.
- Klip strømledningen af inden bortskaffelse, så apparatet ikke kan bruges.

GARANTI

Dette *Tetra INX*-filter er baseret på topmoderne produktionsteknologi, førsteklasses kvalitetskomponenter og strenge kvalitetskontroller, og produktet leveres med 2 års garanti fra købsdatoen. Kvitteringen gælder som bevis. Garantien dækker ikke i tilfælde af forkert håndtering, almindelig slitage eller indgreb i produktets teknologi. Garantien påvirker ikke dine forbrugerrettigheder. Ved reklamation bedes du henvende dig til din forhandler eller Tetra via www.tetra.net

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE	116
INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	116
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.	116
PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE	118
USTAWIENIA	119
PIERWSZE UŻYCIE	120
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	121
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.	123
SPECYFIKACJE TECHNICZNE	125
UTYLIZACJA	126
GWARANCJA	126

WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktu firmy Tetra. Więcej informacji oraz usług związanych z zakupionym produktem oraz fascynującym podwodnym światem Tetra można znaleźć na naszej stronie: www.tetra.net

INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania filtra wewnętrznego *Tetra INX Plus*.

Prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem używania urządzenia. Instrukcja obsługi jest dołączana do urządzenia i musi zostać zachowana do wykorzystania w przyszłości.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ochrona przed porażeniem prądem

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy obudowa i przewód zasilający nie uległy uszkodzeniu. Modyfikacje są niedozwolone.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do profesjonalnie zamontowanego gniazda sieciowego.
- W przypadku uszkodzenia części obudowy lub przewodów należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci.

Zapobieganie obrażeniom i zagrożeniu dla ludzi





- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od prądu wszystkie urządzenia elektryczne. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poważnych urazów ciała lub śmierci w wyniku porażenia prądem.

- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub czyszczenia zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie korzystać z urządzenia, jeśli uszkodzone są przewody elektryczne lub ich izolacja.
- W przypadku uszkodzenia sieciowego przewodu zasilającego urządzenie należy wyrzucić. Sieciowy przewód zasilający nie podlega wymianie.
- Należy zadbać o takie ułożenie przewodu zasilającego, aby nikt się o niego nie potknął.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 3 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające stosownego doświadczenia ani wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub jeśli udzielono im instrukcji bezpiecznego stosowania urządzenia i wyjaśniono związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia ani wykonywać innych prac konserwacyjnych bez nadzoru.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian technicznych w urządzeniu.

Zapobieganie szkodom materialnym

- Nie należy wyginać ani zgniatać przewodu zasilającego.
- W żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za przewody elektryczne ani przenosić urządzeń, trzymając je za przewody.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie mrozu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria.

Zwrócić uwagę na symbole na urządzeniu

	Nie wyrzucać urządzenia razem z innymi odpadami gospodarczymi; należy przeznaczyć je do recyklingu.
	Klasa ochronności II: części metalowe, które w przypadku usterki mogłyby ewentualnie przewodzić prąd, są izolowane.
	Tylko do użytku w pomieszczeniach.
IPX8 	Urządzenie jest wodoodporne do głębokości 1 m.

PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE

Opis produktu

Urządzenie pobiera wodę z akwarium, filtruje ją i zwraca do akwarium, dzięki czemu woda jest czystsza i zdrowa dla ryb oraz roślin wodnych.

Rys. A, B, C	Opis
1	Blok silnika
2	Wylot wody
3	Regulator natężenia przepływu
4	Przewód zasilający z wtyczką
5	3× przyssawki
6	<p>Wzbogacanie w tlen (opcjonalne)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rura z regulowaną dyszą do wzbogacania wody w tlen przy użyciu zwężki Venturiego. • Używać tylko w przypadku braku wyposażenia wylotu wody (nie używać łącznie z rurą rozpylającą, rozdzielaczem ani adapterem węża).

Rys. A, B, C	Opis
7	Korek uszczelniający <ul style="list-style-type: none"> Do uszczelnienia otworu, gdy wzbogacanie w tlen (6) nie jest używane.
8	Rura rozpylająca (opcjonalna)
9	Rozdzielacz (opcjonalny)
10	Adapter węża (opcjonalny) <ul style="list-style-type: none"> Można tu podłączyć wąż (niedołączony do urządzenia), na przykład w celu wypompowania wody z akwarium.
11	Wkład do filtra z filtrem 30 ppi
12	Wkład do filtra z filtrem 20 ppi
13	Dolna pokrywa z filtrem 10 ppi

Przeznaczenie

Wewnętrzny filtra *Tetra INX* używać wyłącznie zgodnie z poniższymi zasadami:

- do filtrowania wody w akwarium,
- wewnątrz pomieszczeń,
- do celów prywatnych,
- zgodnie z danymi technicznymi.

USTAWIENIA

PRZESTROGA

Zasysany piasek zwiększa zużycie urządzenia. Aby nie dopuścić do zasysania piasku z akwarium przez pompę filtra, otwory wlotowe muszą być ustawione w odległości ponad 5 cm od powierzchni dna.

Procedura:

Rys. D, E

1. Urządzenie można wyposażyć w dodatkowy osprzęt (rurę rozpylającą, rozdzielacz, wzbogacanie w tlen).
2. Przed pierwszym użyciem starannie opłukać urządzenie ciepłą bieżącą wodą (patrz strona 121).
3. Docisnąć przyssawki do ściany akwarium, aż przylgną.
 - Poziom wody musi być wyższy niż oznaczenie „MIN” na filtrze.
 - Najlepiej, aby wylot wody znajdował się powyżej powierzchni wody, ale można go również umieścić pod wodą.
 - Regulowana dysza do wzbogacania w tlen musi znajdować się nad powierzchnią wody.

PIERWSZE UŻYCIE

Ważne informacje

- Filtr potrzebuje okresu docierania przez ok. 2 tygodnie. W tym czasie nie wolno umieszczać w akwarium żadnych ryb ani roślin!
Wskazówka: *Tetra SafeStart* (produkt dostępny oddzielnie) pozwala na umieszczenie ryb i roślin zaraz po założeniu akwarium.
- Przed umieszczeniem ryb i roślin należy sprawdzić jakość wody, na przykład za pomocą paska testowego Tetra (dostępny oddzielnie).

Włączanie i wyłączenie filtra.

Urządzenie włącza się w chwili włożenia wtyczki do gniazda. Po wyciągnięciu wtyczki urządzenie się wyłącza (brak zasilania).

PRZESTROGA

Utworzyć kształt litery U umożliwiający skapywanie wody: najniższy punkt przewodu zasilania musi znajdować się poniżej poziomu gniazda sieciowego, co zapobiegnie spłynięciu wody skapującej wzdłuż przewodu do gniazda.

Rys. F

Regulacja filtra

Rys. G

- Kierunek wypływu wyregulować tak, aby woda nie wychlapywała się z akwarium.
- Za pomocą regulatora natężenia przepływu można wyregulować wydajność filtra w zależności od wielkości akwarium i gęstości osadu.
- W razie potrzeby można wyregulować dyszę wzbogacającą w tlen, aby przepuszczała żądaną ilość powietrza.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, co pozwoli zapobiec szkodliwemu porażeniu prądem.

Oczyszczanie i wymiana wkładu filtracyjnego

Aby zapewnić optymalną jakość wody, wkład filtracyjny należy czyścić co trzy do czterech tygodni.

Wskazówki

- Wkład filtracyjny można czyścić dwa do trzech razy, po czym zalecamy jego wymianę. Wkłady filtracyjne są dostępne w sklepach.

- W przypadku modeli z dwoma identycznymi wkładami filtracyjnymi zalecamy oczyszczanie lub wymianę tylko dolnego wkładu. Górny wkład filtracyjny umieszcza się w dolnym wkładzie do filtra, aby zachować kolonię bakteryjną. Oczyszczony lub nowy wkład filtracyjny należy włożyć do górnego wkładu do filtra.
- Oczyszczanie i wymiana filtra zawsze wiąże się z utratą bakterii filtrujących. Dzięki aktywatorowi bakteryjnemu Tetra Bactozym można bardzo szybko zrekompensować tę stratę.

Procedura:

Rys. H

1. Delikatnie pociągnąć wkład do filtra w dół i wyjąć wkład filtracyjny.
2. Oczyszczyć wkład filtracyjny, najlepiej w odessa-nej wodzie z akwarium, aby zachować jak najwięcej kultur bakteryjnych. **W żadnym wypadku nie stosować środków czyszczących!**
3. Ponownie włożyć wkład filtracyjny do wkładu do filtra i zainstalować wkład do filtra.

Czyszczenie urządzenia

- W razie potrzeby oczyścić urządzenie wodą i miękką szcztotką. Nie używać agresywnych środków czyszczących ani chemikaliów, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę lub wpłynąć na wydajność urządzenia.
- Od czasu do czasu sprawdzić, czy na wirniku nie zebrał się brud.

Oczyszczanie lub wymiana wirnika

Procedura:

Rys. I

1. Zdjąć pokrywę z dolnej części bloku silnika.
 - INX 50: ściągnąć pokrywę.
 - INX 100 – INX 250: otworzyć złączkę bagnetową i zdjąć pokrywę.
2. Wyjąć wirnik z bloku silnika. Uwaga:
 - INX 50: oś może zostać wyjęta razem z wirnikiem lub zostać w obudowie.
 - INX 100 – INX 250: Łożyska mogą zostać wyjęte razem z wirnikiem lub pozostać w obudowie lub pokrywie.
3. Oczyszczyć wirnik. Jeżeli jest zużyty, wymienić go na nowy.
4. Zmontować ponownie urządzenie w odwrotnej kolejności.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli nie można naprawić problemu samodzielnie, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub z działem obsługi klienta Tetra.

Nieprawidłowe działanie	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie działa	Pompa nie reaguje na zasilanie	Podłączyć zasilacz
	Pompa działa nieprawidłowo	Skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub z działem obsługi klienta Tetra
	Zablokowany wirnik	Wyczyścić pompę

Nieprawidłowe działanie	Przyczyna	Rozwiązanie
Nietypowe dźwięki	Odległość pomiędzy pompą i szkłem jest za mała	Sprawdzić pozycję przyssawek, w razie potrzeby zmienić ją
	Pompa jest zapchana	Wyczyścić pompę
Niedostateczny przepływ wody	Ustawiono zbyt niski przepływ wody	Obrócić regulator napięcia przepływu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć przepływ
	Pompa jest brudna lub brudny jest wkład filtracyjny	Oczyścić pompę lub wkład filtracyjny
	Pompa działa nieprawidłowo	Skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub z działem obsługi klienta Tetra
	Zużyty wirnik	Wymienić wirnik
Woda jest mętna	Wkład filtracyjny jest zużyty	Wymienić wkład filtracyjny

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Tetra INX		50	100	150	
Napięcie przyłączeniowe		230			V AC
		50			Hz
Pobór mocy		4,0	5,0	5,5	W
Warunki otoczenia		Wnętrze			
Maks. temperatura wody		35			°C
Stopień ochrony		IP68			
Maks. prędkość przepływu		265	425	470	l/h
Zalecana wielkość akwarium	Min.	10	40	90	l
	Maks.	50	100	150	l
Wymiary	Wysokość	114	204	250	mm
	Szerokość	46	55	55	mm
	Głębokość	83	99	99	mm
Długość przewodu zasilającego		1,4	1,4	1,4	m
Waga		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Napięcie przyłączeniowe		230		V AC
		50		Hz
Pobór mocy		10,5	13,5	W
Warunki otoczenia		Wnętrze		
Maks. temperatura wody		35		°C
Stopień ochrony		IP68		
Maks. prędkość przepływu		740	890	l/h
Zalecana wielkość akwarium	Min.	140	190	l
	Maks.	200	250	l
Wymiary	Wysokość	254	316	mm
	Szerokość	65	65	mm
	Głębokość	123	123	mm

Tetra INX	200	250	
Długość przewodu zasilającego	1,4	1,4	m
Waga	0,65	0,70	kg

UTYLIZACJA

Urządzenie zawiera elementy elektroniczne i nie można go wyrzucać razem z typowymi odpadami z gospodarstw domowych.

- Urządzenie należy utylizować, korzystając z systemu zwrotów właściwego dla miejsca zamieszkania, aby surowce wykorzystane w urządzeniu mogły zostać poddane recyklingowi.
- Przed wyrzuceniem urządzenia należy odciąć od niego wszystkie przewody zasilające, aby urządzenie nie zostało ponownie wykorzystane.

GWARANCJA

Dzięki najnowocześniejszej technologii produkcji, komponentom najwyższej jakości i rygorystycznej kontroli jakości niniejszy filtr *Tetra INX* objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu. Prosimy o zachowanie dowodu zakupu. Gwarancja nie będzie obowiązywać w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, normalnego zużycia lub ingerencji w mechanizmy działania urządzenia. Wszelkie ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji pozostają w mocy. W razie skarg należy skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym lub z firmą Tetra: www.tetra.net

OBSAH

PŘEDMLUVA.	128
O TOMTO NÁVODU	128
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	128
ZÁKLADNÍ INFORMACE O VÝROBKU	130
INSTALACE	132
UVEDENÍ DO PROVOZU	133
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.	134
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.	136
TECHNICKÉ SPECIFIKACE	137
LIKVIDACE.	138
ZÁRUKA.	138

PŘEDMLUVA

Děkujeme, že jste si vybrali kvalitní výrobek od společnosti Tetra. Další užitečné informace a služby týkající se tohoto výrobku a fascinujících podvodních světů Tetra najdete na našich webových stránkách: www.tetra.net

O TOMTO NÁVODU

Tento návod obsahuje informace o bezpečném používání *vnitřního filtru Tetra INX*.

Než začnete zařízení používat, přečtete si návod. Návod se dodává jako součást zařízení a je nutno jej uschovat pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Prevence úrazů elektrickým proudem

- Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte neporušenost pouzdra a připojovacího kabelu. Úpravy nejsou povoleny.
- Zařízení zapojte pouze do odborně nainstalované zásuvky.
- Pokud jsou části pouzdra nebo kabely poškozené, okamžitě vypojte zařízení z elektrické sítě.

Ochrana před zraněním a ohrožením osob





- Než sáhnete do vody, odpojte všechna elektrická zařízení ve vodě od elektrické sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí vážného zranění nebo usmrcení v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním zařízení vždy odpojte od napájení.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou elektrické kabely nebo pouzdro poškozené.

- Pokud je kabel pro připojení k elektrické síti poškozený, zařízení zlikvidujte. Kabel pro připojení k elektrické síti nelze vyměnit.
- Připojovací kabel vedte tak, aby nehrozilo zakopnutí.
- Toto zařízení smí používat děti od 3 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jen pod dohledem nebo po poučení, jak zařízení bezpečně používat. Tyto osoby musí být způsobilé chápat nebezpečí se zařízením spojené. Se zařízením si nesmí hrát děti. Děti nesmí zařízení bez dohledu čistit ani provádět údržbu.
- Na zařízení nikdy neprovádějte žádné technické změny.

Prevence vzniku hmotných škod

- Neohýbejte připojovací kabel příliš a chraňte jej před jakýmkoliv poškozením.
- Nikdy za elektrické kabely netahejte a zařízení za kabely nepřenášejte.
- Nevystavujte zařízení mrazu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Dbejte symbolů uvedených na zařízení

	Nelikvidujte zařízení s domovním odpadem, předejte jej k recyklaci.
	Třída ochrany II: Kovové části, které by v případě poruchy mohly vést elektrický proud, jsou izolované.
	Určeno pouze pro použití v budovách.
IPX8 	Zařízení je vodotěsné do hloubky 1 m.

ZÁKLADNÍ INFORMACE O VÝROBKU

Popis výrobku

Zařízení nasává vodu z akvária, filtruje ji a vrací ji do akvária, čímž je zajištěna čistá a zdravá voda pro vaše okrasné rybičky a vodní rostliny.

Obr. A, B, C	Popis
1	blok motoru
2	výstup vody
3	regulátor průtoku
4	připojovací kabel se zástrčkou
5	3× přísavka
6	obohacování kyslíkem (volitelné) <ul style="list-style-type: none"> • Trubice s nastavitelnou tryskou pro obohacování vody kyslíkem podle Venturiho efektu. • Používejte pouze v případě, že výstup vody není osazen (nepoužívejte s rozstříkovací lištou, difuzorem či hadicovým adaptérem).
7	těsnicí zátká <ul style="list-style-type: none"> • K utěsnění otvoru, když se obohacování kyslíkem (6) nepoužívá.
8	rozstříkovací lišta (volitelně)
9	difuzor (volitelně)
10	hadicový adaptér (volitelně) <ul style="list-style-type: none"> • Zde lze připojit hadici (není součástí dodávky), například k odčerpávání vody z akvária.
11	filtrační patrona s filtrem 30 ppi
12	filtrační patrona s filtrem 20 ppi
13	spodní kryt s filtrem 10 ppi

Zamýšlené použití

Používejte interní filtr *Tetra INX* pouze takto:

- k filtraci vody v akváriu,
- uvnitř budov,
- pro soukromé účely,
- v souladu s technickými údaji.

INSTALACE

UPOZORNĚNÍ

Nasávaný písek zvyšuje opotřebení zařízení. Aby filtrační čerpadlo nenasávalo písek z akvária, musí být vzdálenost od nasávacích otvorů větší než 5 cm.

Postup:

Obr. D, E

1. V případě potřeby osadte zařízení volitelným vybavením (rozstřikovací lišta, difuzor, obohacování kyslíkem).
2. Před prvním použitím důkladně opláchněte filtrační materiál teplou vodou z vodovodu (viz strana 134).
3. Přitlačte přísavky na stěnu akvária tak, aby se přichytily.
 - Hladina vody musí být nad ryskou „MIN“ na filtru.
 - V ideálním případě by měl být vývod vody nad vodní hladinou, ale může být umístěn i pod ní.
 - Nastavitelná tryska pro obohacování kyslíkem musí být nad hladinou vody.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Důležité informace

- Filtr se musí po dobu cca 2 týdnů zaběhnout. Během této doby do akvária nezavádějte žádné ryby ani rostliny!
Tip: *Tetra SafeStart* (k dostání samostatně) umožňuje zavádění ryb a rostlin ihned po založení akvária.
- Před zavedením ryb a rostlin zkontrolujte hodnoty vody, například testovacím proužkem Tetra (k dostání samostatně).

Zapnutí/vypnutí filtru

Zařízení je zapnuto, když je zástrčka zapojená do zásuvky. Při vypojení zástrčky (bez napájení) se vypne.

UPOZORNĚNÍ

Vytvořte smyčku pro odkapávání: Nejnižší místo napájecího kabelu musí být pod zásuvkou, aby případná stékající voda nevnikla do zásuvky.

Obr. F

Nastavení filtru

Obr. G

- Nastavte směr výstupu vody tak, aby voda nestříkala z akvária ven.
- Pomocí regulátoru průtoku nastavte výkon filtru podle velikosti akvária a hustoty osazení.
- V případě potřeby nastavte trysku pro obohacování kyslíkem na požadované množství vzduchu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

▲ VAROVÁNÍ

Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vy-
pojte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k úrazu
elektrickým proudem.

Čištění a výměna filtračního média

Pro optimální kvalitu vody je třeba filtrační médium
čistit každé tři až čtyři týdny.

Tipy:

- Filtrační médium můžete vyčistit dvakrát až
třikrát, poté ho doporučujeme vyměnit. Filtrační
média jsou k dostání v obchodech.
- U modelů se dvěma stejnými filtračními médii je
třeba čistit nebo vyměňovat pouze spodní filt-
rační médium. Horní filtrační médium se umístí
do spodní filtrační patrony, aby se zachovala
kolonie bakterií. Vyčištěné/nové filtrační médi-
um se vloží do horní filtrační patrony.
- Čištění a výměna filtru s sebou vždy nese ztrátu
filtračních bakterií. S aktivátorem bakterií Tetra
Bactozym můžete tuto ztrátu během krátké
doby nahradit.

Postup:

Obr. H

1. Opatrně stáhněte filtrační patronu dolů a vyjmě-
te filtrační médium.
2. Filtrační médium je nejlepší čistit v odčerpané
akvariijní vodě, aby se zachovalo co nejvíce
bakteriálních kultur. **V žádném případě nepouží-
vejte čisticí prostředky!**
3. Vraťte filtrační médium do filtrační patrony
a patronu nasadte.

Čištění zařízení

- V případě potřeby čistěte zařízení čistou vodou a měkkým kartáčkem.
Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a chemické roztoky, protože mohou poškodit pouzdro nebo ovlivnit výkon zařízení.
- Čas od času zkontrolujte, zda se na rotoru nenahromadily nečistoty.

Čištění nebo výměna rotoru

Postup:

Obr. 1

1. Sejměte ze spodní strany bloku motoru kryt.
 - INX 50: Vytáhněte kryt ven.
 - INX 100–INX 250: Otevřete bajonetový konektor a sejměte kryt.
2. Vyjměte rotor z bloku motoru. Poznámka:
 - INX 50: Osa může být vyjmuta spolu s rotorem nebo může zůstat uvnitř pouzdra.
 - INX 100–INX 250: Ložiska mohou být vyjmuta spolu s rotorem nebo mohou zůstat uvnitř pouzdra nebo krytu.
3. Vyčistěte rotor. Pokud je opotřebovaný, vyměňte ho za nový.
4. Zařízení opět smontujte v opačném pořadí.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud nejste schopni problém odstranit sami, obraťte se na místního prodejce nebo zákaznický servis společnosti Tetra.

Závada	Příčina	Řešení
Čerpadlo neběží	Čerpadlo není napájeno elektrickou energií	Připojte síťový kabel
	Čerpadlo je vadné	Obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis společnosti Tetra
	Zablokovaný rotor	Vyčistěte čerpadlo
Neobvyklé zvuky	Příliš malá vzdálenost mezi čerpadlem a sklem	Zkontrolujte umístění přísavek, v případě potřeby je posuňte
	Čerpadlo je ucpané	Vyčistěte čerpadlo
Nedostatečný průtok vody	Průtok je nastavený na příliš nízkou hodnotu	Otočením regulátoru průtoku proti směru hodinových ručiček zvyšte průtok
	Čerpadlo nebo filtrační médium je znečištěné	Vyčistěte čerpadlo nebo filtrační médium
	Čerpadlo je vadné	Obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis společnosti Tetra
	Opotřebovaný rotor	Vyměňte rotor
Voda je zakalená	Filtrační médium je spotřebováno	Vyměňte filtrační médium

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Tetra INX		50	100	150	
Připojovací napětí		230			V AC
		50			Hz
Spotřeba energie		4,0	5,0	5,5	W
Podmínky prostředí		vnitřní prostory			
Maximální teplota vody		35			°C
Stupeň krytí		IP68			
Max. průtok		265	425	470	l/h
Doporučená velikost akvária	Min.	10	40	90	l
	max.	50	100	150	l
Rozměry	Výška	114	204	250	mm
	Šířka	46	55	55	mm
	Hloubka	83	99	99	mm
Délka připojovacího kabelu		1,4	1,4	1,4	m
Hmotnost		0,22	0,37	0,40	kg

Tetra INX		200	250	
Připojovací napětí		230		V AC
		50		Hz
Spotřeba energie		10,5	13,5	W
Podmínky prostředí		vnitřní prostory		
Maximální teplota vody		35		°C
Stupeň krytí		IP68		
Max. průtok		740	890	l/h
Doporučená velikost akvária	Min.	140	190	l
	Max.	200	250	l
Rozměry	Výška	254	316	mm
	Šířka	65	65	mm
	Hloubka	123	123	mm

Tetra INX	200	250	
Délka připojovacího kabelu	1,4	1,4	m
Hmotnost	0,65	0,70	kg

LIKVIDACE

Zařízení obsahuje elektronické součástky a nelze ho likvidovat společně s běžným domovním odpadem.

- Zařízení likvidujte tak, že ho odvezete do sběrného dvora k recyklaci.
- Před likvidací odřízněte připojovací kabel, aby se zařízení nedalo používat.

ZÁRUKA

Díky nejmodernější výrobní technologii, součástí nejvyšší kvality a přísným kontrolám kvality poskytujeme na filtr *Tetra INX* záruku dva roky od data zakoupení. Uschovejte si doklad o nákupu. Záruka se nevztahuje na případy nesprávné manipulace, běžného opotřebení a zásahy do technické části zařízení. Vaše zákonná práva na záruční reklamace zůstávají nedotčena. V případě reklamace se obraťte na svého prodejce nebo na společnost Tetra: www.tetra.net

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА	140
ВІДОМОСТІ ПРО ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ	140
ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	140
ОСНОВНІ ДАНІ ПРО ПРОДУКТ	142
НАЛАШТУВАННЯ	143
ПОЧАТКОВЕ ВИКОРИСТАННЯ	144
ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	145
ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ . .	147
ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ	149
УТИЛІЗАЦІЯ	150
ГАРАНТІЯ	150

ПЕРЕДМОВА

Дякуємо за придбання якісного продукту від Tetra. Щоб отримати додаткову корисну інформацію та сервіс щодо вашого продукту і захопливих підводних світів Tetra, відвідайте наш сайт: www.tetra.net

ВІДОМОСТІ ПРО ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

У цій інструкції наведено інформацію про безпечне використання акваріумного фільтра *Tetra INX*.

Прочитайте інструкцію перед використанням пристрою. Інструкція постачається разом із пристроєм, її потрібно зберігати для використання в майбутньому.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Запобігання ураженню електричним струмом

- Перш ніж підключати пристрій до електромережі, перевірте цілісність корпусу і кабелю живлення. Забороняється вносити зміни в конструкцію продукту.
- Підключайте пристрій лише до професійно встановленої розетки.
- Негайно від'єднайте вилку від мережі, якщо частини корпусу або кабелі пошкоджені.

Запобігання травмам і ризикам для людей



- Від'єднайте від електроживлення всі електроприлади у воді, перш ніж занурювати руку у воду. В іншому випадку є ризик серйозної травми або смерті через удар електричним струмом.

- Завжди від'єднуйте пристрій від електроживлення перед складанням, розбиранням або чищенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо електричні кабелі або корпус пошкоджено.
- Утилізуйте пристрій, якщо кабель живлення пошкоджений. Кабель живлення не підлягає заміні.
- Упевніться, що немає небезпеки перечепитися через кабель живлення.
- Цей пристрій підходить для використання дітьми віком від 3 років, а також людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання пристрою та розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям забороняється гратися пристроєм. Діти не повинні проводити чищення або технічне обслуговування без нагляду.
- Забороняється вносити зміни в конструкцію пристрою.

Запобігання матеріальних збитків

- Не згинайте та не стискайте кабель живлення.
- Забороняється тягнути за електричні кабелі та носити пристрої, тримаючи їх за кабелі.
- Забороняється піддавати пристрій дії морозу.
- Користуйтеся лише оригінальними запасними частинами і приладам.

Зверніть увагу на символи на пристрої

	Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям; надсилайте на переробку.
	Клас захисту II: Металеві частини, які потенційно можуть проводити електрику в разі несправності, ізольовані.
	Призначено для використання тільки в приміщеннях.
IPX8 	Пристрій водонепроникний до 1 м.

ОСНОВНІ ДАНІ ПРО ПРОДУКТ

Опис продукту

Пристрій втягує воду з акваріуму, фільтрує її та повертає в акваріум, у результаті забезпечуючи чисту та здорову воду для декоративних рибок і водних рослин.

Рис. А, В, С	Опис
1	Блок двигуна
2	Отвір для випуску води
3	Регулятор робочого потоку
4	Кабель живлення з вилкою
5	3 присоски
6	Система збагачення киснем (додатково) <ul style="list-style-type: none"> • Трубка з регульованим штуцером для збагачення води киснем завдяки ефекту Вентурі. • Використовуйте тільки у випадках, коли на отворі для випуску води немає насадок (не використовуйте з розбризкувачем, дифузором або перехідником на шланг).

Рис. А, В, С	Опис
7	Заглушка <ul style="list-style-type: none"> • Призначена для заглушення отвору, коли система збагачення киснем (6) не використовується.
8	Розбризкувач (додатково)
9	Дифузор (додатково)
10	Перехідник на шланг (додатково) <ul style="list-style-type: none"> • Шланг (не входить у комплект) можна приєднати до перехідника, наприклад, щоб відкачати воду з акваріума.
11	Картридж із фільтром на 30 ррі
12	Картридж із фільтром на 20 ррі
13	Нижня кришка з фільтром на 10 ррі

Використання за призначенням

Використовуйте внутрішній фільтр *Tetra INX* лише таким чином:

- для фільтрації акваріумної води,
- у приміщеннях,
- для приватного використання,
- відповідно до технічних характеристик.

НАЛАШТУВАННЯ

УВАГА

Якщо пісок потрапляє всередину пристрою, він прискорює зношування. Щоб компресор фільтра не втягував пісок з акваріума, між впускним отвором і піском має бути відстань понад 5 см.

Процедура:

Рис. D, E

1. За потреби встановіть на пристрій додаткове приладдя (розбризкувач, дифузор або системі збагачення киснем).
2. Перед першим використанням ретельно промийте фільтруючий матеріал теплою водою з-під крана (див. стор. 145).
3. Притисніть присоски до стінки акваріума, доки вони не закріпляться.
 - Рівень води має бути вищим за позначку MIN на фільтрі.
 - Отвір для випуску води має бути розташований над поверхнею води, але його можна розташувати й нижче.
 - Регульований штуцер системи збагачення киснем має бути над поверхнею води.

ПОЧАТКОВЕ ВИКОРИСТАННЯ

Важливі відомості

- Фільтр потрібно обкатати протягом прибл. 2 тижнів. Протягом цього часу не заселяйте в акваріум рибок і рослини!
Порада: *Tetra SafeStart* (продається окремо) дає змогу заселяти рибок і рослини відразу після налаштування акваріума.
- Перш ніж заселити рибок і рослини, перевірте показники води, наприклад, тест-смужкою Tetra (продається окремо).

Увімкнення/вимкнення фільтра

Пристрій вмикається, коли вилку вставляють у розетку. Пристрій вимикається (припиняється живлення), коли вилку витягують із розетки.

УВАГА

Забезпечте кільце для стікання крапель: найнижча точка кабелю живлення має бути нижчою за розетку, щоб запобігти потраплянню крапель води в розетку.

Рис. F

Регулювання фільтра

Рис. G

- Відрегулюйте напрямок випускного потоку, щоб вода не розбризкувалася за межі акваріума.
- Використовуйте регулятор потоку, щоб налаштувати пропускну здатність фільтра відповідно до розміру акваріума та щільності посадки.
- За потреби відрегулюйте штуцер системи збагачення киснем для досягнення бажаного об'єму повітря.

ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перш ніж виконувати будь-які роботи з пристроєм, вийміть вилку з розетки, щоб запобігти ураження електричним струмом.

Очищення і заміна фільтруючого елемента

Для забезпечення оптимальної якості води фільтруючий матеріал потрібно очищати кожні три-чотири тижні.

Поради:

- Фільтруючий елемент можна очищати два-три рази, а потім ми рекомендуємо його замінити. Фільтруючі елементи можна придбати у магазинах.
- На моделях із двома ідентичними фільтруючими елементами ми рекомендуємо очищувати або замінювати тільки нижній фільтруючий елемент. Верхній фільтруючий елемент потім потрібно покласти в нижній картридж фільтра, щоб зберегти колонію бактерій. Очищений або новий фільтруючий елемент потрібно покласти у верхній картридж фільтра.
- Очищення та заміна фільтра завжди призводить до втрати фільтруючих бактерій. Завдяки бактеріальному активатору Tetra Vactozym ви можете майже миттєво компенсувати цю втрату.

Процедура:**Рис. Н**

1. Легко потягніть униз за картридж фільтра та витягніть фільтруючий елемент.
2. Краще за все очищуйте фільтруючий елемент у відібраній сифоном акваріумній воді, щоб зберегти якомога більше бактеріальних культур. **За жодних обставин не використовуйте миючі засоби!**
3. Покладіть фільтруючий елемент у картридж фільтра та встановіть картридж на місце.

Очищення пристрою

- Очищуйте пристрій чистою водою та м'якою щіткою.
Забороняється використовувати агресивні миючі засоби або хімічні розчини, адже вони можуть пошкодити корпус або вплинути на роботу пристрою.
- Час від часу перевіряйте, чи не накопичився бруд на крильчатці.

Очищення або заміна крильчатки

Процедура:

Рис. 1

1. Зніміть нижню кришку з блока двигуна.
 - INX 50: Витягніть кришку.
 - INX 100–INX 250: Відкрутіть байонетний роз'єм і зніміть кришку.
2. Зніміть крильчатку з блока двигуна. Примітка.
 - INX 50: Вісь може витягнутися з ротором або залишитися в корпусі.
 - INX 100–INX 250: Підшипники можуть витягнутися з ротором або залишитися в корпусі або кришці.
3. Очистіть ротор. Замініть на новий, якщо він зношений.
4. Зберіть пристрій у зворотному порядку.

ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо ви не змогли самостійно усунути будь-які несправності, зверніться до продавця або в службу підтримки клієнтів Tetra.

Несправність	Причина	Рішення
Компресор не працює	На компресор не подається живлення	Приєднайте джерело живлення
	Компресор несправний	Зверніться до продавця або в службу підтримки клієнтів Tetra
	Заблокована крильчатка	Очистьте компресор
Незвичайні звуки	Замала відстань між фільтром і склом	Перевірте розташування присосків, за потреби пересуньте їх
	Фільтр забився	Очистіть фільтр
Недостатній потік води	Задано замале значення швидкості потоку	Повертайте регулятор потоку вліво, щоб збільшити потік води
	Забруднився фільтр або фільтруючий елемент	Очистьте фільтр або фільтруючий елемент
	Фільтр несправний	Зверніться до продавця або в службу підтримки клієнтів Tetra
	Зношена крильчатка	Замініть крильчатку
Вода каламутна	Фільтруючий елемент зносився	Замініть фільтруючий елемент

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Tetra INX		50	100	150	
Напруга живлення		230			В змінн. струму
		50			Гц
Споживання електроенергії		4,0	5,0	5,5	Вт
Умови навколишнього середовища		У приміщеннях			
Макс. температура води		35			°С
Клас захисту		IP68			
Макс. робочий потік		265	425	470	л/год
Рекомендований об'єм акваріума	Мін.	10	40	90	л
	Макс.	50	100	150	л
Габаритні розміри	Висота	114	204	250	мм
	Ширина	46	55	55	мм
	Глибина	83	99	99	мм
Довжина з'єднувального кабелю		1,4	1,4	1,4	м
Вага		0,22	0,37	0,40	кг

Tetra INX		200	250	
Напруга живлення		230		В змінн. струму
		50		Гц
Споживання електроенергії		10,5	13,5	Вт
Умови навколишнього середовища		У приміщеннях		
Макс. температура води		35		°С
Клас захисту		IP68		

Tetra INX		200	250	
Макс. робочий потік		740	890	л/год
Рекомендований об'єм акваріума	Мін.	140	190	л
	Макс.	200	250	л
Габаритні розміри	Висота	254	316	мм
	Ширина	65	65	мм
	Глибина	123	123	мм
Довжина з'єднувального кабелю		1,4	1,4	м
Вага		0,65	0,70	кг

УТИЛІЗАЦІЯ

У конструкції пристрою є електронні компоненти, які не можна утилізувати зі звичайним побутовим сміттям.

- Утилізуйте пристрій з використанням системи повернення для вашого регіону, щоб сировинні матеріали з його конструкції можна було переробити.
- Відріжте кабель живлення перед утилізацією, щоб запобігти використанню пристрою.

ГАРАНТІЯ

Завдяки найсучаснішій технології виробництва, високоякісним компонентам і суворому контролю якості на цей фільтр *Tetra INX* надається дворічна гарантія починаючи від дати придбання. Будь ласка, збережіть товарний чек. Гарантія не поширюється на випадки неналежного поводження, стандартного зносу або втручання в роботу пристрою. Законні гарантійні випадки залишаються незмінними. Якщо у вас є скарга, подайте її продавцю або на сайті Tetra: www.tetra.net

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	152
СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ	152
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	152
ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ . . .	154
ПОДКЛЮЧЕНИЕ	156
ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	157
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.	158
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	160
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.	161
УТИЛИЗАЦИЯ	163
ГАРАНТИЯ.	163

ВВЕДЕНИЕ

Спасибо за выбор качественной продукции Tetra. Подробную информацию о приобретенном устройстве и замораживающих подводных мирах Tetra, а также об оказываемых услугах можно найти на нашем веб-сайте: www.tetra.net

СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ

В этом руководстве приведена информация о безопасной эксплуатации внутреннего фильтра *Tetra INX*.

Перед началом эксплуатации устройства следует прочитать это руководство. Руководство предоставляется вместе с устройством и подлежит хранению для дальнейшего использования.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждение поражений электрическим током

- Перед подключением устройства к сети питания убедитесь в исправности корпуса и соединительного кабеля. Какие-либо модификации запрещены.
- Подключать устройство следует только к розетке, установленной квалифицированными специалистами.
- В случае повреждения деталей корпуса или кабелей устройство необходимо немедленно отсоединить от сети.





Меры по предотвращению травм и опасностей для людей

- Перед тем как приступить к установке устройства в аквариуме, выключите и отсоедините от сети все находящиеся в воде электрические устройства. В противном случае существует риск получения серьезной травмы или смерти из-за удара током.
- Перед сборкой, разборкой или очисткой всегда отключайте устройство от источника питания.
- Не используйте устройство в случае повреждения его корпуса или кабеля электропитания.
- В случае повреждения соединительного кабеля устройство должно быть утилизировано. Соединительный кабель не подлежит замене.
- Следует убедиться в том, что о сетевой кабель нельзя споткнуться.
- Это устройство может использоваться детьми в возрасте старше трех лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с нехваткой опыта и знаний при условии осуществления за ними контроля или проведения предварительного инструктажа о безопасном способе применения устройства и ознакомления с потенциальными опасностями при использовании. Детям нельзя играть с устройством. Очистка и обслуживание могут проводиться детьми только под присмотром взрослых.
- Никогда не вносите какие-либо технические изменения в конструкцию устройства.

Предотвращение материального ущерба

- Не изгибайте и не сдавливайте соединительные кабели.
- Не тяните за электрические кабели и не используйте их для переноски устройств.
- Не допускайте воздействия на устройство отрицательных температур.
- Используйте только оригинальные запасные детали и аксессуары.

Обращайте внимание на символы, нанесенные на устройство

	Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами. Его следует отправлять на переработку.
	Класс защиты II: металлические детали, которые могут стать проводниками электричества в случае неисправности, изолированы.
	Только для эксплуатации в помещении.
IPX8 	Устройство водонепроницаемо на глубинах до 1 м.

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Описание изделия

Устройство осуществляет забор воды из аквариума, ее фильтрацию и возврат обратно в аквариум, обеспечивая чистую и благоприятную водную среду для декоративных рыб и водных растений.

Рис. А, В, С	Описание
1	Моторный блок
2	Выпускное отверстие для воды

Рис. А, В, С	Описание
3	Регулятор потока
4	Соединительный кабель с вилкой
5	Присоски (3 шт.)
6	<p>Система обогащения кислородом (дополнительно)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Трубка с регулируемым соплом для обогащения воды кислородом по эффекту Вентури. • Используйте только в случае, если выпускное отверстие для воды не оснащено дополнительными элементами (не используйте с распылительной трубкой, диффузором или переходником для шланга).
7	<p>Уплотнительная пробка</p> <ul style="list-style-type: none"> • Используется для герметизации отверстия, если система обогащения кислородом (6) не используется.
8	Распылительная трубка (дополнительно)
9	Диффузор (дополнительно)
10	<p>Переходник для шланга (дополнительно)</p> <ul style="list-style-type: none"> • К этому переходнику можно подключить шланг (не входит в комплект), например, для откачки воды из аквариума.
11	Фильтрующий картридж с губкой плотностью 30 ррi
12	Фильтрующий картридж с губкой плотностью 20 ррi
13	Нижняя крышка с губкой плотностью 10 ррi

Назначение

Внутренний фильтр *Tetra INX* предназначен исключительно для следующего:

- фильтрация аквариумной воды;
- использование в помещении;

- личное использование;
- использование в соответствии с приведенными в техническом паспорте требованиями.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ОСТОРОЖНО!

Попадание песка в устройство приводит к повышенному износу. Во избежание засасывания песка из аквариума в насос фильтра расстояние до впускных отверстий должно быть более 5 см.

Порядок действий

Рис. D, E

1. При необходимости установите на устройство дополнительные аксессуары (распылительную трубку, диффузор, систему обогащения кислородом).
2. Перед первым использованием тщательно промойте фильтрующие губки теплой проточной водой (см. стр. 158).
3. Надежно зафиксируйте присоски на аквариумном стекле, плотно прижав их.
 - Уровень воды должен находиться выше отметки MIN (МИНИМУМ) на фильтре.
 - В идеале выпускное отверстие для воды должно располагаться над поверхностью воды, однако допускается его размещение и ниже уровня воды.
 - Регулируемое сопло для обогащения кислородом должно располагаться над поверхностью воды.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Важная информация

- Фильтру необходим период приработки (около 2 недель). Не заселяйте в аквариум рыб или растения в течение этого времени!
Подсказка. Тетра СейфСтарт (продается отдельно) позволяет заселять в аквариум рыб и высаживать растения сразу после установки.
- Перед заселением в аквариум рыб и посадкой растений проверьте параметры воды, например, с помощью тестовой полоски Tetra (продается отдельно).

Включение/выключение фильтра

Устройство включится, после того как вы вставите вилку в розетку. Устройство выключится (питание отключится), после того как вы извлечете вилку из розетки.

ОСТОРОЖНО!

Создайте «петлю для стока воды»: нижняя точка кабеля питания должна находиться ниже розетки. Это необходимо для предотвращения попадания в розетку воды.

Рис. F

Настройка фильтра

Рис. G

- Отрегулируйте направление выходного потока так, чтобы вода не выплескивалась из аквариума.
- Регулятор потока позволяет настраивать фильтр в зависимости от размера аквариума и плотности его заселения.

- При необходимости настройте сопло обогащения кислородом в соответствии с нужным объемом воздуха.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед проведением с устройством каких-либо работ выньте вилку из розетки во избежание поражения электрическим током.

Очистка и замена фильтрующих губок

Для поддержания оптимального качества воды рекомендуется очищать фильтрующие губки каждые три-четыре недели.

Подсказки:

- Фильтрующие губки можно очищать два или три раза, после чего рекомендуется их замена. Фильтрующие губки доступны в продаже.
- В моделях с двумя одинаковыми фильтрующими губками рекомендуется очищать или заменять только нижнюю. Верхняя фильтрующая губка устанавливается в нижний картридж фильтра для сохранения колонии бактерий. Очищенная или новая фильтрующая губка устанавливается в верхний картридж фильтра.
- Очистка и замена фильтра всегда сопряжены с потерями фильтрующих бактерий. Благодаря активатору Тетра Бактозим можно практически моментально компенсировать потери бактерий.

Порядок действий

Рис. Н

1. Аккуратно потяните вниз картридж фильтра и извлеките фильтрующую губку.
2. Фильтрующую губку лучше всего очищать в набранной из аквариума воде, чтобы сохранить как можно больше бактериальных культур. **Строго запрещено использовать очищающие средства!**
3. Установите фильтрующую губку на место в картридж фильтра и зафиксируйте картридж.

Очистка устройства

- При необходимости очищайте устройство чистой водой с использованием мягкой щетки. Не используйте агрессивные чистящие средства или химические растворы, так как они могут повредить корпус или ухудшить работу устройства.
- Периодически проверяйте ротор на наличие скопившейся грязи.

Очистка или замена ротора

Порядок действий

Рис. 1

1. Снимите крышку в нижней части моторного блока.
 - INX 50: потяните крышку.
 - INX 100 — INX 250: откройте байонетное соединение и снимите крышку.
2. Извлеките ротор из моторного блока. Важное примечание:
 - INX 50: при извлечении ротора ось может выйти вместе с ним или остаться в корпусе.
 - INX 100 — INX 250: при извлечении ротора подшипники могут выйти вместе с ним или остаться в корпусе либо крышке.

3. Очистите ротор. При наличии признаков износа замените его новым.
4. Соберите все компоненты устройства в обратном порядке.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если вам не удастся устранить какие-либо неисправности самостоятельно, обратитесь к местному продавцу или в службу поддержки клиентов Tetra.

Неисправность	Причина	Решение
Фильтр не работает	К фильтру не подается питание	Подключите блок питания
	Фильтр неисправен	Обратитесь к розничному продавцу или в службу поддержки клиентов Tetra
	Засорение ротора	Очистите фильтр
Необычные звуки	Зазор между фильтром и стеклом слишком мал	Проверьте положение чашечных присосок, при необходимости замените их
	Фильтр засорен	Очистите фильтр

Неисправность	Причина	Решение
Недостаточный поток воды	Объем потока слишком низкий	Поверните регулятор потока против часовой стрелки, чтобы увеличить поток воды
	Фильтр или фильтрующие губки засорены	Очистите фильтр или фильтрующие губки
	Фильтр неисправен	Обратитесь к розничному продавцу или в службу поддержки клиентов Tetra
	Износ ротора	Замените ротор
Помутнение воды	Фильтрующие губки выработали свой ресурс	Замените фильтрующие губки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Tetra INX	50	100	150	
Напряжение питания	230			В перем. тока
	50			Гц
Потребляемая мощность	4,0	5,0	5,5	Вт
Условия окружающей среды	Использование в помещении			
Макс. температура воды	35			°C
Класс защиты	IP68			
Максимальный поток	265	425	470	л/час

Tetra INX		50	100	150	
Рекомендуемый размер аквариума	Мин.	10	40	90	л
	Макс.	50	100	150	л
Размеры	Высота	114	204	250	мм
	Ширина	46	55	55	мм
	Глубина	83	99	99	мм
Длина соединительного кабеля		1,4	1,4	1,4	м
Вес		0,22	0,37	0,40	кг

Tetra INX		200	250	
Напряжение питания		230		В перем. тока
		50		Гц
Потребляемая мощность		10,5	13,5	Вт
Условия окружающей среды		Использование в помещении		
Макс. температура воды		35		°C
Класс защиты		IP68		
Максимальный поток		740	890	л/час
Рекомендуемый размер аквариума	Мин.	140	190	л
	Макс.	200	250	л
Размеры	Высота	254	316	мм
	Ширина	65	65	мм
	Глубина	123	123	мм
Длина соединительного кабеля		1,4	1,4	м
Вес		0,65	0,70	кг

УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство содержит электронные компоненты, поэтому его нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

- Утилизация должна осуществляться в соответствии с программой возврата для переработки компонентов, действующей в соответствующей стране.
- Во избежание повторной эксплуатации перед утилизацией следует отрезать соединительный кабель.

ГАРАНТИЯ

Благодаря современной технологии производства, использованию высококачественных компонентов и жестким критериям проверки качества на устройства *INX 50, INX 100, INX 150, INX 200, INX 250* распространяется двухлетняя гарантия, срок действия которой начинается с даты покупки. Сохраните чек. Гарантия не распространяется на указанные ниже детали.

- Ротор

Гарантия не применяется в случае неправильного обращения, обычного износа или изменения конструкции устройств. Ваше право на установленное законодательством гарантийное обслуживание остается неизменным. Со всеми претензиями обращайтесь к розничному продавцу или в компанию Tetra:

Используйте форму обратной связи на официальном сайте www.tetra.net/ru/ru.

Дистрибьюторы в Российской Федерации:

ООО «Статус», 115477, Россия, г. Москва, ул. Профсоюзная, д. 57, пом. 1/8; ООО «Зоо Плюс», 197373, Россия, г. Санкт-Петербург, пр-кт Комендантский, д. 56 стр. 1, пом. 37-Н, офис 2; АО «Валта Пет Продактс», 115230, Россия, г. Москва, Варшавское шоссе, д. 42, комната 3134; ООО «Зоомастер», 236016, Россия, г. Калининград, ул. Фрунзе, 21-32

Дистрибьютор в Республике Беларусь:
ЧТУП «Дайнат-юк» 220070, г. Минск, ул. Солтыса, 205-20

Дистрибьютер в Республике Казахстан:
ИП «Котов А.А.» г. Алматы, ул. Толе би 160

Расшифровка даты производства:
указана на стикере, приклеенному к кабелю

2 цифры:

Год производства

48 = 2026, 49 = 2027 и т.д.

Латинская буква:

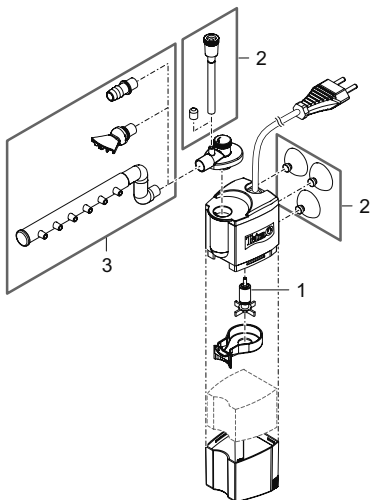
Месяц производства

A= Январь, B= Февраль, C= Март, D=

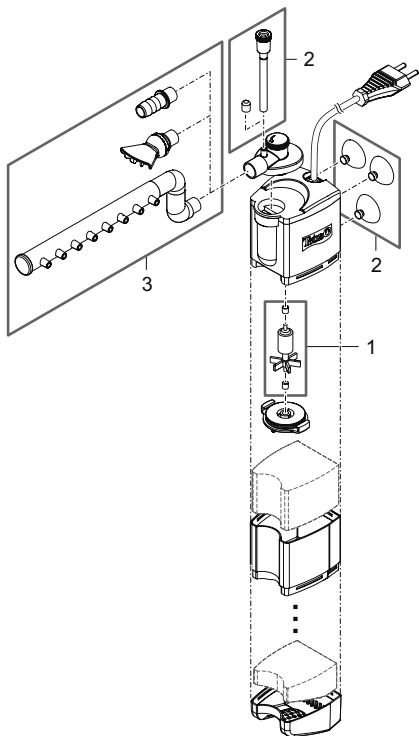
Апрель, E= Май, F= Июнь, G= Июль,

H= Август, I= Сентябрь, J= Октябрь, K=

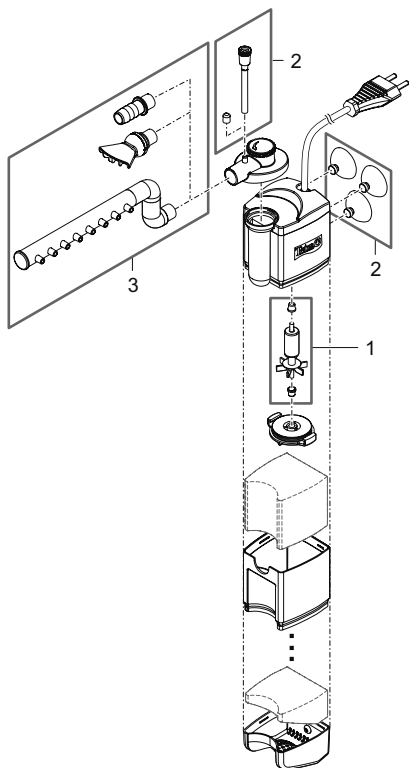
Ноябрь, L= Декабрь



	INX 50
	EAN 4004 218 ...
1	339804
2	339903
3	339941



	INX 100	INX 150
	EAN 4004 218 ...	
1	339828	339842
2	339903	339903
3	339965	339965



	INX 200	INX 250
	EAN 4004 218 ...	
1	339866	339880
2	339927	339927
3	339989	339989

Tetra GmbH

Herrenteich 78

D-49324 Melle

Germany

www.tetra.net

Distributed in UK by Spectrum

Brands EMEA UK Limited, 2

Millennium Way West,

Phoenix Park, Nottingham, NG8 6AS.

Phone: +44 (0) 115 857 8790



TH54440/03-2026